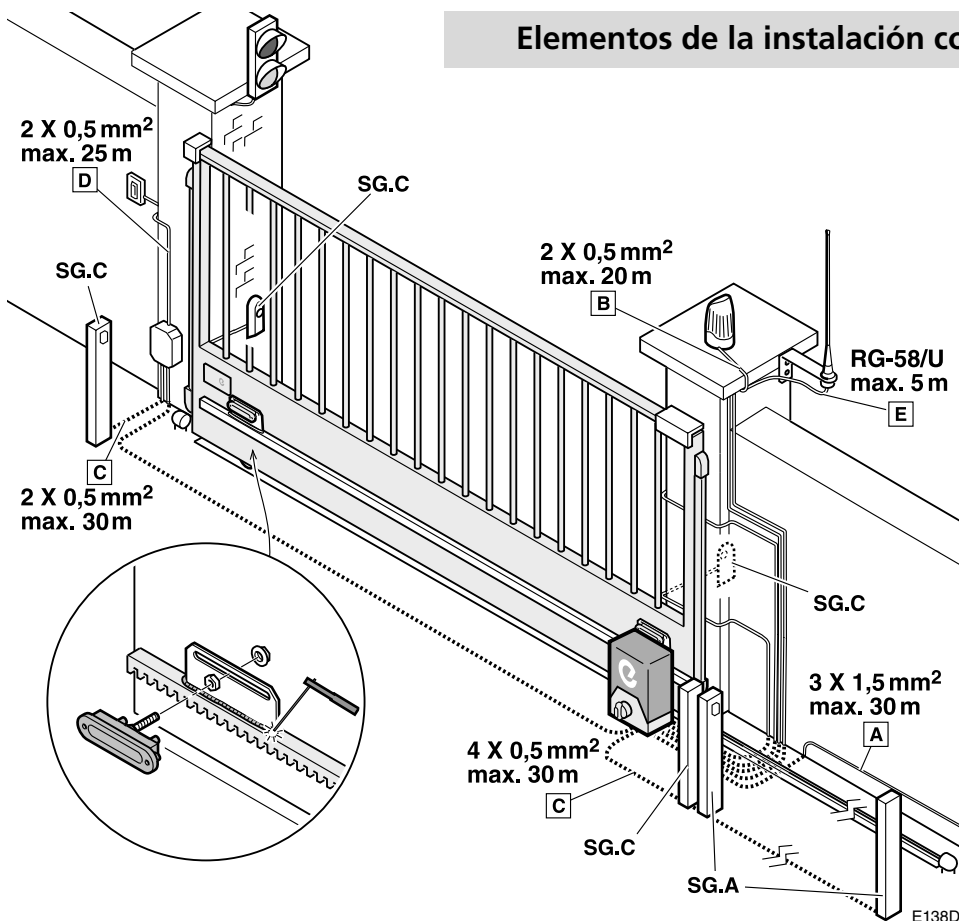


### AVISO

Esta guía rápida es un resumen del manual de instalación completo. Dicho manual contiene advertencias de seguridad y otras explicaciones que deben ser tenidas en cuenta. Puede descargar el manual de instalación en el apartado "Descargas" de la web de Erreka:  
<http://www.erreka.com/Automatismos/descargaDocumentos.aspx>

### Elementos de la instalación completa



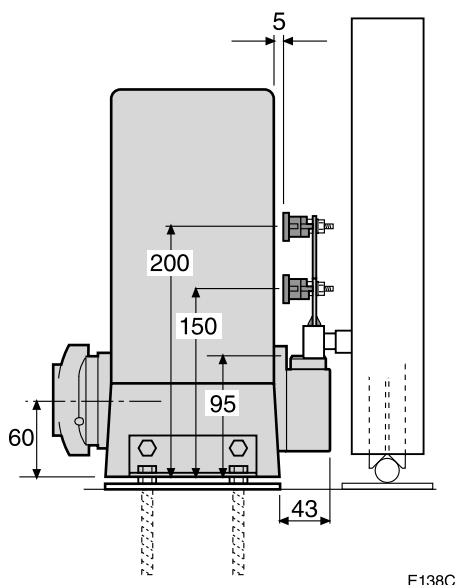
### Cableado eléctrico

- A: Alimentación general
- B: Lámpara destellante
- C: Fotocélulas (Tx / Rx)
- D: Pulsador/ llave de pared
- E: Antena

### Fotocélulas

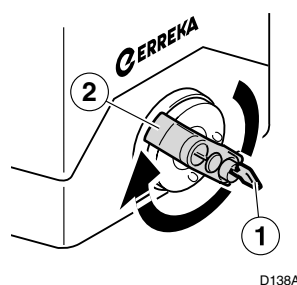
- SG.A: fotocélula de apertura: para habilitar el testeo, DIP9 = ON.
- SG.C: fotocélula de cierre: para habilitar el testeo, DIP6 = ON.

### Cotas de montaje (mm)



### Desbloqueo

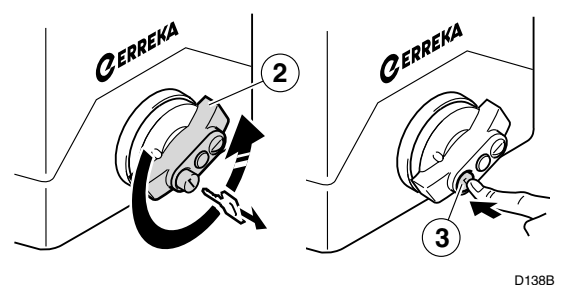
#### Desbloqueo



#### Desbloqueo para accionamiento manual:

- Introduzca la llave (1) y gírela sin forzarla, en sentido horario.
- Gire la maneta (2) 270° en sentido horario hasta el tope, sin forzarla.

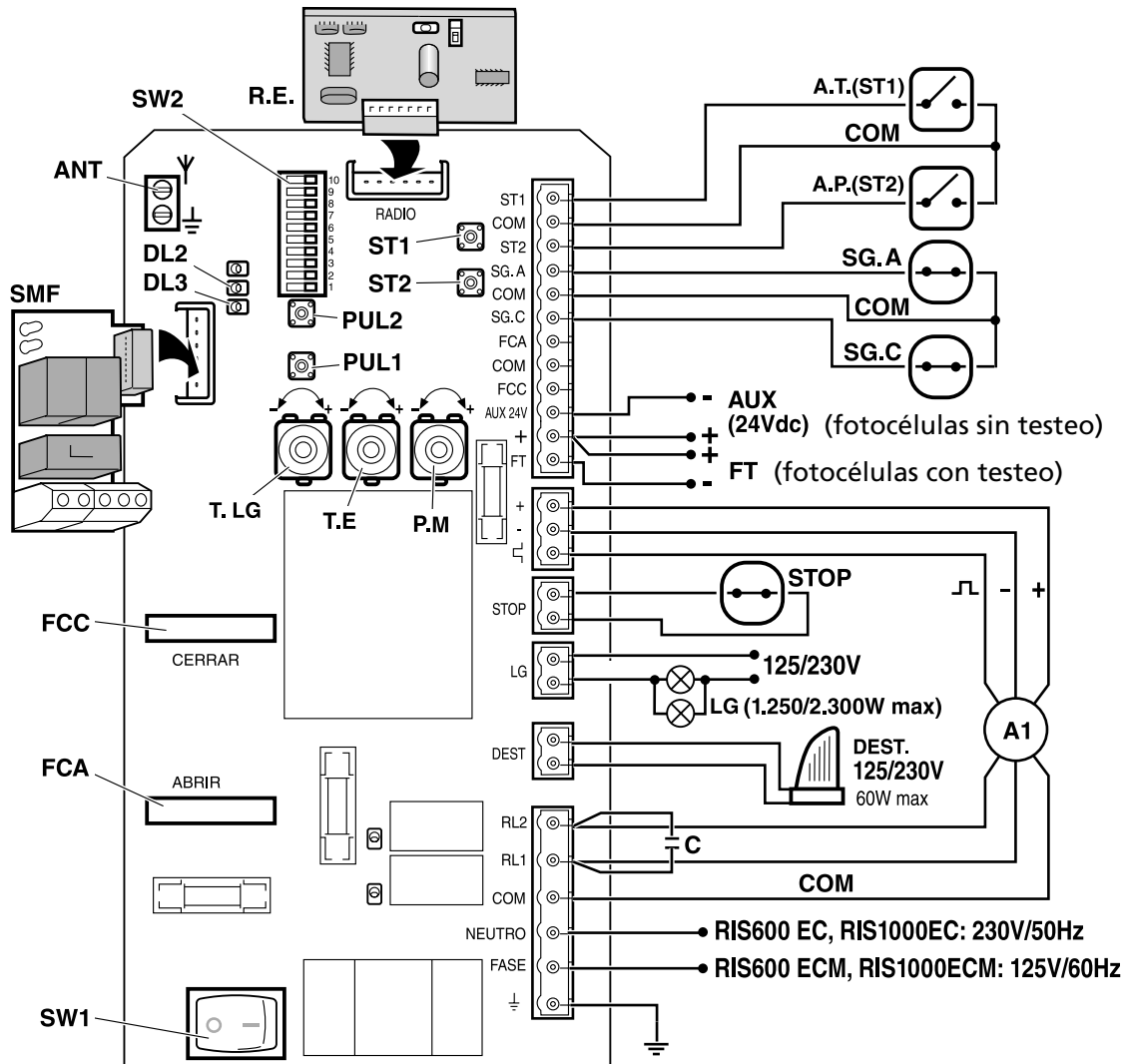
#### Bloqueo



#### Bloqueo para accionamiento motorizado:

- Gire la maneta (2) 270° en sentido anti-horario, sin forzarla.
- Gire la llave (1) en sentido anti-horario y extráigala.
- Empuje el bombillo (3) hacia adentro y mueva a mano la puerta para enclavarla en el mecanismo de accionamiento.

## Conexión general



P138Z

### Sentido de giro

Compruebe el funcionamiento mediante los minipulsadores PUL1 (cerrar) y PUL2 (abrir).

Si el sentido de giro no es correcto, intercambie los cables del accionador conectados en las bornas RL1 y RL2.

### Encoder

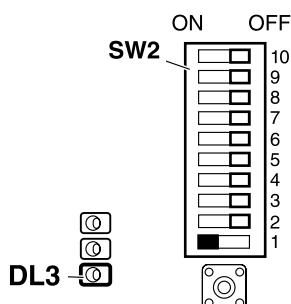
Para el correcto funcionamiento del encoder, asegúrese de que DIP7 está en ON.

### Testeo de fotocélulas

Fotocélulas de apertura (SG.A): poner DIP6 en ON para habilitar el testeo.

Fotocélulas de cierre (SG.C): poner DIP9 en ON para habilitar el testeo

## Funciones de SW2 durante la grabación (DIP1 = ON)



DIP1=ON: grabación activada (DL3 se ilumina)

DIP1=ON y DIP2=ON: grabación del recorrido total

DIP1=ON y DIP3=ON: grabación del recorrido peatonal

DIP1=ON y DIP4=ON: grabación del código de radio para apertura total

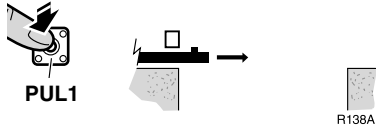
DIP1=ON y DIP6=ON: grabación del código de radio para apertura peatonal

E138L

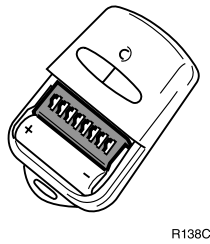
## Grabación del código de radio para apertura total (sólo con receptor RSD)

Si utiliza un receptor distinto al RSD, consulte sus propias instrucciones.

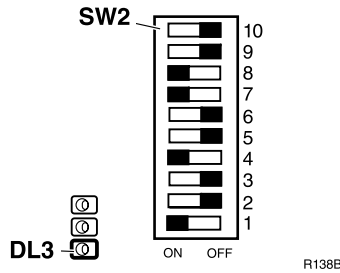
**1** Conecte la alimentación eléctrica y cierre la puerta pulsando PUL1 sin soltarlo.



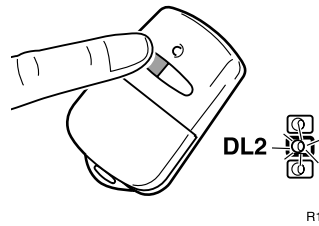
**2** Seleccione el código en el emisor.



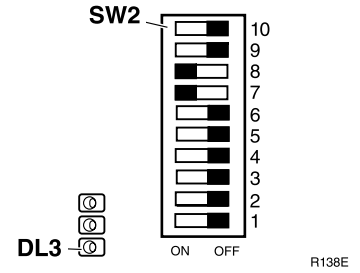
**3** Coloque los DIPs como muestra la figura (DIP1=ON, DIP4=ON). DL3 se ilumina indicando modo de grabación activado.



**4** Pulse el botón del canal deseado. DL2 se ilumina de forma intermitente al finalizar la grabación.



**5** Coloque DIP1 y DIP4 en OFF. DL3 queda apagado.



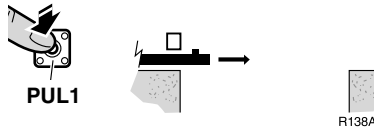
**6** Desconecte y vuelva a conectar la alimentación eléctrica.

### Código de radio para apertura peatonal

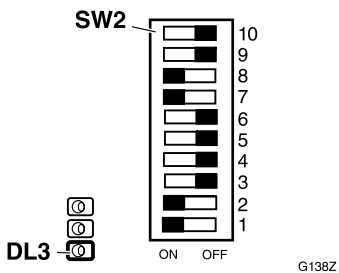
La grabación se realiza de la misma manera, utilizando DIP6 en lugar de DIP4.

## Grabación del recorrido total

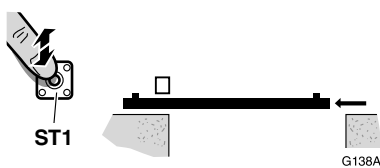
**1** Conecte la alimentación eléctrica y cierre la puerta pulsando PUL1 sin soltarlo.



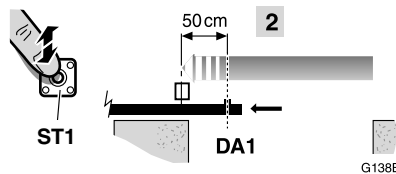
**2** Coloque los DIPs como muestra la figura (DIP2=ON, DIP1=ON). DL3 se ilumina indicando modo de grabación activado.



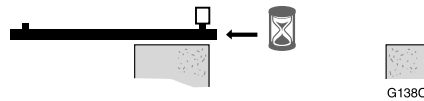
**3** Pulse ST1 para iniciar la apertura.



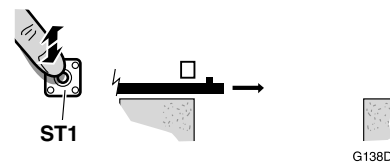
**4** Pulse ST1 para iniciar el paro suave (aprox. 50cm antes del final del recorrido).



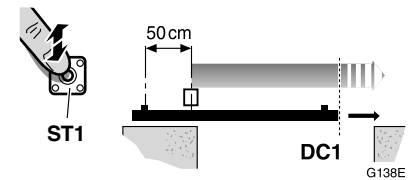
**5** Espere a que se detenga al final del recorrido.



**6** Pulse ST1 para iniciar el cierre.



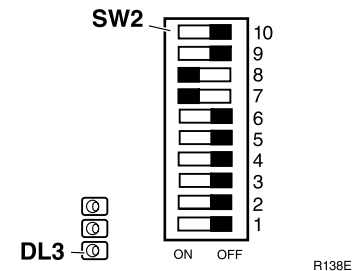
**7** Pulse ST1 para iniciar el paro suave (aprox. 50cm antes del final del recorrido).



**8** Espere a que se detenga al final del recorrido.



**9** Coloque DIP1 y DIP2 en OFF. DL3 queda apagado.



## Grabación del recorrido peatonal

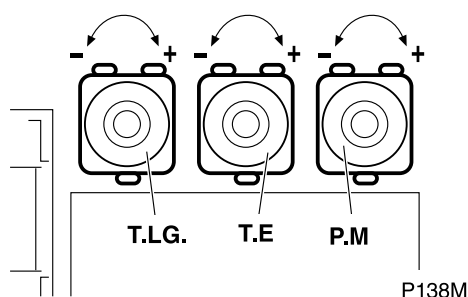
Se realiza de la misma manera que la grabación del recorrido total, con las diferencias siguientes:

- Se emplean DIP1 y DIP3 en lugar de DIP1 y DIP2
- Se emplea ST2 en lugar de ST1
- En el paso 5, detener la puerta con ST2

## Selección de modos y funciones mediante SW2 (DIP1 = OFF)

DIP	Modos y funciones	Opción	Efecto
DIP1		OFF	
DIP2	Preaviso de maniobra	ON	la lámpara destellante se ilumina y la maniobra comienza tras un preaviso de 3 segundos
		OFF	la lámpara destellante se ilumina y la maniobra comienza inmediatamente
DIP3	Apertura paso a paso ó comunitaria	ON	apertura paso a paso (durante la apertura el cuadro obedece las órdenes de marcha)
		OFF	apertura comunitaria (durante la apertura el cuadro no obedece las órdenes de marcha)
DIP4	Modo automático ó semi-automático (para marcha total y peatonal)	ON	modo automático (la puerta se cierra automáticamente al terminar el tiempo de espera, que se ajusta mediante T.E.)
		OFF	modo semi-automático (la puerta sólo se cierra al recibir la orden de marcha)
DIP5	Modo automático opcional (sólo si DIP4 = ON)	ON	durante la espera, la puerta obedece las órdenes de marcha (puede ser cerrada antes de terminar el tiempo de espera)
		OFF	la puerta no puede ser cerrada hasta que finalice el tiempo de espera
DIP6	Testeo de fotocélula de apertura	ON	testeo habilitado
		OFF	testeo deshabilitado
DIP7	Encoder	ON	encoder habilitado
		OFF	encoder deshabilitado
DIP8	Paro suave	ON	la puerta disminuye su velocidad antes de llegar al tope
		OFF	la puerta llega hasta el tope a velocidad rápida
DIP9	Testeo de fotocélula de cierre	ON	testeo habilitado
		OFF	testeo deshabilitado
DIP10	Tipo de deceleración (sólo si DIP8 = ON)	ON	deceleración progresiva (rampa de deceleración 1,5 seg.)
		OFF	deceleración repentina (sin rampa de deceleración)

## Ajuste de los potenciómetros



### T.L.G: tiempo luz de garaje

Si ha conectado el circuito de iluminación del garaje al cuadro de maniobra, regule el tiempo que permanecen encendidas las lámparas mediante T.L.G.

- Valor mínimo: 3 segundos; valor máximo: 90 segundos

### T.E: tiempo de espera puerta abierta

Si ha programado el modo de funcionamiento automático o automático opcional, regule T.E. para ajustar el tiempo de espera con la puerta abierta (antes de comenzar a cerrarse automáticamente).

- Valor mínimo: 0 segundos; valor máximo: 90 segundos

### P.M: par motor

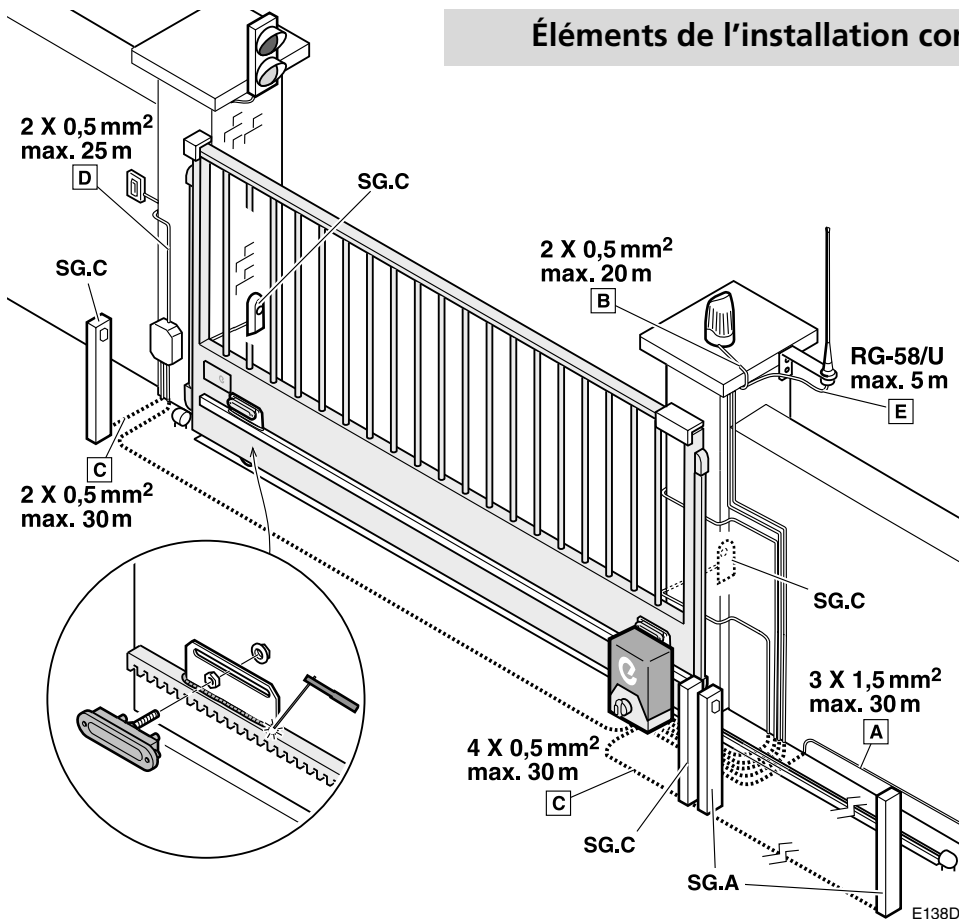
Mediante P.M puede ajustar el valor máximo de la fuerza del motor.

**▲ Ajuste el par de forma que se respeten las fuerzas máximas de cierre indicadas en la norma EN12453:2000. Realice las mediciones como se describe en la norma EN 12445:2000.**

## AVERTISSEMENT

Ce guide rapide est un résumé du manuel d'installation complet. Ce manuel reprend les avertissements de sécurité et autres explications qui doivent être pris en compte. Vous pouvez télécharger le manuel d'installation dans la section " Téléchargement " du site Web d'Erreka : <http://www.erreka.com/Automatismos/descargaDocumentos.aspx>

## Éléments de l'installation complète



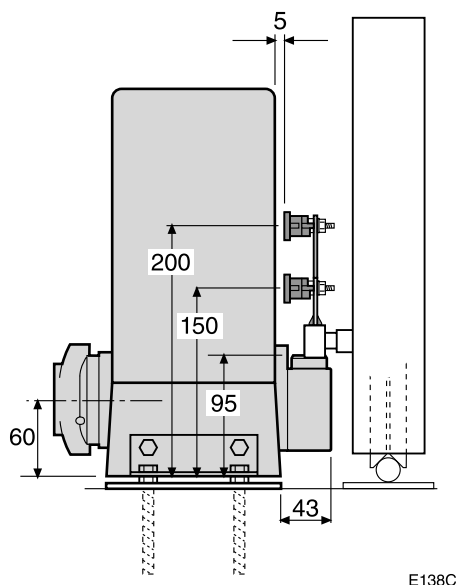
## Câblage électrique

- A: Alimentation générale
- B: Feu clignotant
- C: Photocellules (Tx / Rx)
- D: Bouton-poussoir / clé de mur
- E: Antenne

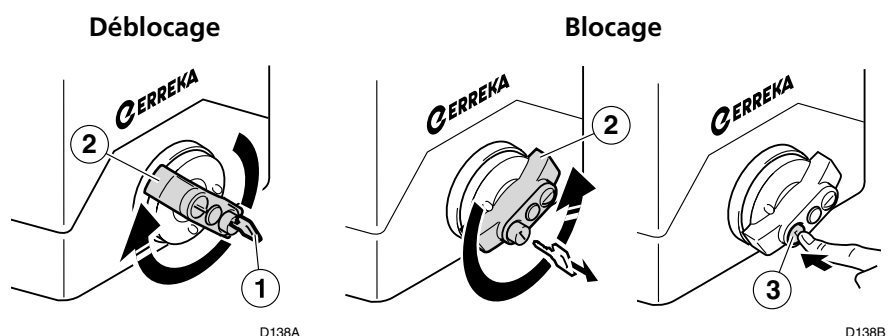
## Photocellules

- SG.A : photocellule d'ouverture : pour habiliter le test, placer DIP9 sur ON.
- SG.C : photocellule de fermeture : pour habiliter le test, placer DIP6 sur ON.

## Cotes de montage (mm)



## Débloccage



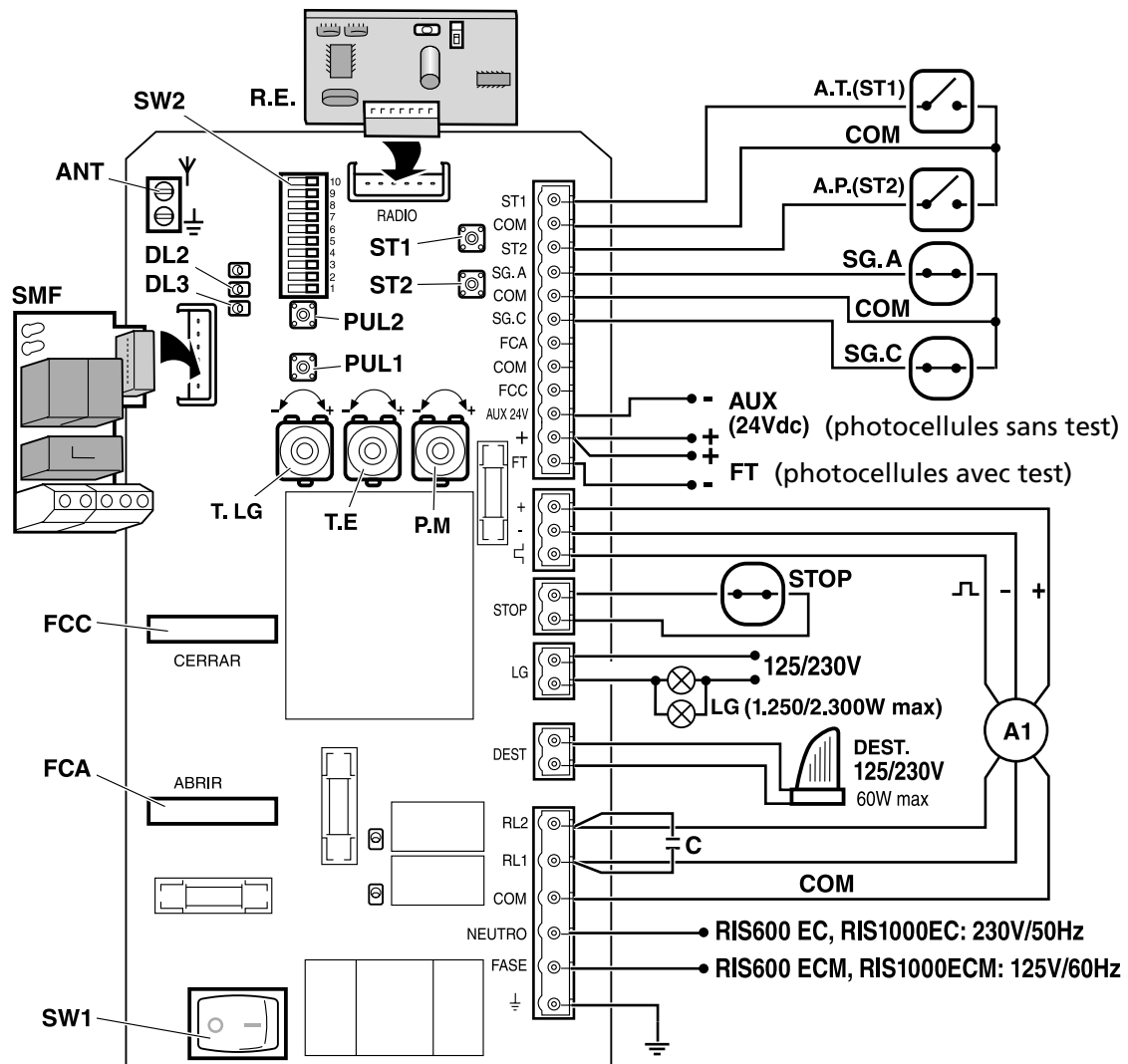
### Débloccage pour actionnement manuel :

- Introduisez la clef (1) et tournez-la, sans la forcer, dans le sens horaire.
- Tournez la manette (2) de 270° dans le sens horaire jusqu'à la butée, sans la forcer.

### Blocage pour actionnement motorisé :

- Tournez la manette (2) de 270° dans le sens antihoraire, sans la forcer.
- Tournez la clef (1) dans le sens antihoraire et retirez-la.
- Poussez le cylindre (3) vers l'intérieur et bougez manuellement la porte pour l'enclencher dans le mécanisme d'actionnement.

## Connexion générale



P138Z

### Sens de rotation

Vérifiez le fonctionnement avec les mini-boutons PUL1 (fermer) et PUL2 (ouvrir) .

Si le sens de rotation n'est pas correct, échangez les câbles de l'actionneur connectés aux bornes RL1 et RL2.

### Encodeur

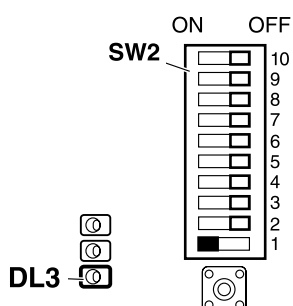
Pour le fonctionnement correct de l'encodeur, assurez-vous que DIP7 soit sur ON.

### Test de photocellules

Photocellules d'ouverture (SG.A) : pour habiliter le test, placer DIP6 sur ON.

Photocellules de fermeture (SG.C) : pour habiliter le test, placer DIP9 sur ON.

## Fonctions de SW2 pendant l'enregistrement (DIP1=ON)



DIP1=ON : enregistrement activé (DL3 s'illumine)

DIP1=ON et DIP2=ON : enregistrement du parcours total

DIP1=ON et DIP3=ON : enregistrement du parcours piétonnier

DIP1=ON et DIP4=ON : enregistrement du code radio pour ouverture totale

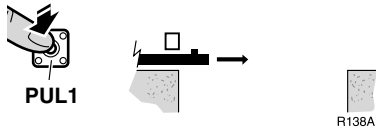
DIP1=ON et DIP6=ON : enregistrement du code radio pour ouverture piétonnière

E138L

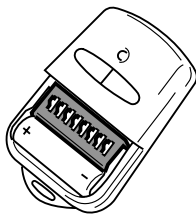
## Enregistrement du code radio pour ouverture totale (seulement avec récepteur RSD)

☞ Si vous utilisez un récepteur différent du RSD, consultez son mode d'emploi.

**1** Connectez l'alimentation électrique et fermez la porte en appuyant sur PUL1 sans le lâcher.

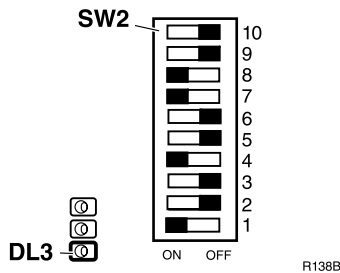


**2** Sélectionnez le code sur l'émetteur.



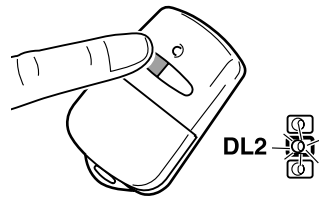
R138C

**3** Placez les DIP comme indique l'illustration (DIP1=ON, DIP4=ON). DL3 s'allume en indiquant mode d'enregistrement activé.



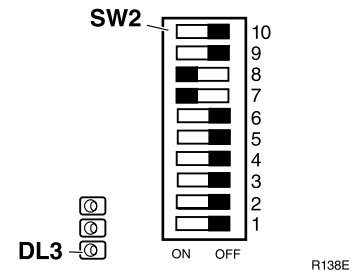
R138B

**4** Appuyez sur le bouton du canal désiré. DL2 s'allume de façon intermittente à la fin de l'enregistrement.



R138D

**5** Placez DIP1 et DIP4 sur OFF. DL3 reste éteint.



R138E

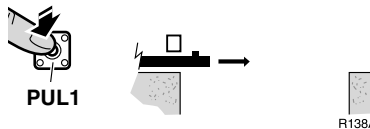
**6** Déconnectez et connectez à nouveau l'alimentation électrique.

### Code radio pour ouverture piétonnière

L'enregistrement se réalise de la même façon, en utilisant DIP6 au lieu de DIP4.

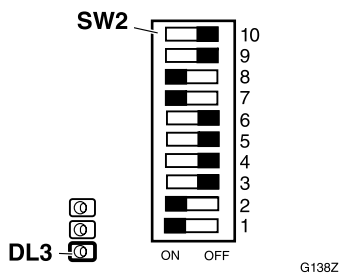
## Enregistrement du parcours total

**1** Connectez l'alimentation électrique et fermez la porte en appuyant sur PUL1 sans le lâcher.



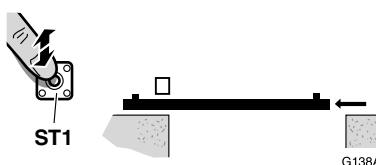
R138A

**2** Placez les DIP comme indique l'illustration (DIP2=ON, DIP1=ON). DL3 s'allume en indiquant le mode d'enregistrement activé.



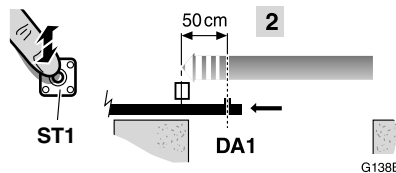
G138Z

**3** Appuyez sur ST1 pour commencer l'ouverture.



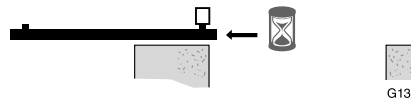
G138A

**4** Appuyez sur ST1 pour commencer l'arrêt doux (environ 50cm avant la fin du parcours).



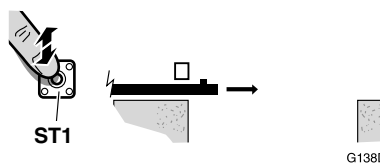
G138B

**5** Attendez à ce qu'il s'arrête à la fin du parcours.



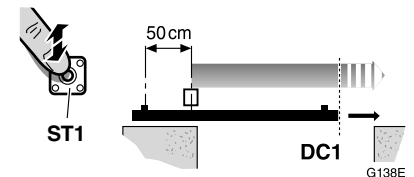
G138C

**6** Appuyez sur ST1 pour commencer la fermeture.



G138D

**7** Appuyez sur ST1 pour commencer l'arrêt doux (environ 50cm avant la fin du parcours).



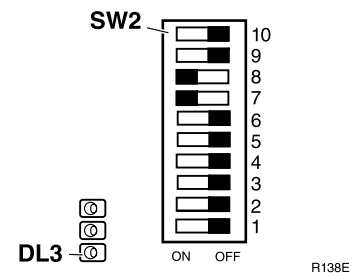
G138E

**8** Attendez à ce qu'il s'arrête à la fin du parcours.



G138F

**9** Placez DIP1 et DIP2 sur OFF. DL3 reste éteint.



R138E

## Enregistrement du parcours piétonnier

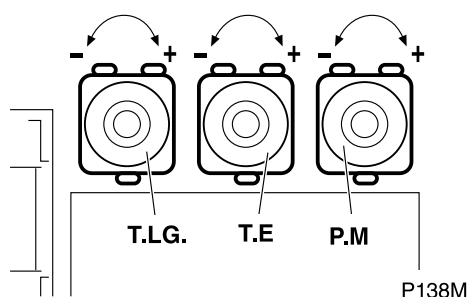
Il s'effectue de la même façon que l'enregistrement du parcours total, avec les différences suivantes :

- DIP1 et DIP3 s'utilisent au lieu de DIP1 et DIP2
- ST2 est utilisé au lieu de ST1
- Dans l'étape 5, arrêter la porte avec ST2

## Sélection des modes et des fonctions avec SW2 (DIP1 = OFF)

DIP	Modes et fonctions	Option	Effet
DIP1		OFF	
DIP2	Préavis de manœuvre	ON	le feu clignotant s'illumine et la manœuvre commence après un préavis de 3 secondes
		OFF	le feu clignotant s'illumine et la manœuvre commence immédiatement
DIP3	ouverture progressive ou communautaire	ON	ouverture progressive (pendant l'ouverture, l'armoire obéit aux ordres de marche)
		OFF	ouverture communautaire (pendant l'ouverture, l'armoire n'obéit pas aux ordres de marche)
DIP4	mode automatique ou semi-automatique (pour marche totale et piétonnière)	ON	mode automatique (la porte se ferme automatiquement après l'écoulement du temps d'attente qui est réglable avec T.E.)
		OFF	mode semi-automatique (la porte se ferme seulement après avoir reçu l'ordre de marche)
DIP5	mode automatique optionnel (seulement si DIP4 = ON)	ON	pendant l'attente, la porte obéit aux ordres de marche (elle peut être fermée avant la fin du temps d'attente).
		OFF	la porte ne peut pas être fermée avant la fin du temps d'attente
DIP6	Test de photocellule d'ouverture	ON	test habilité
		OFF	test déshabilité
DIP7	Encodeur	ON	encodeur habilité
		OFF	encodeur déshabilité
DIP8	Arrêt doux	ON	la porte diminue sa vitesse avant d'atteindre la butée
		OFF	la porte atteint la butée à une vitesse rapide
DIP9	Test de photocellule de fermeture	ON	test habilité
		OFF	test déshabilité
DIP10	Type de décélération (seulement si DIP8 = ON)	ON	décélération progressive (rampe de décélération 1,5 sec.)
		OFF	décélération soudaine (sans rampe de décélération)

## Réglage des potentiomètres



### T.L.G. : temps lumière de garage

Si vous avez connecté le circuit d'illumination du garage à l'armoire de commande, réglez le temps pendant lequel les feux restent allumés avec T.L.G.

- Valeur minimale : 3 secondes ; valeur maximale : 90 secondes

### T.E. : temps d'attente porte ouverte

Si vous avez programmé le mode de fonctionnement automatique ou automatique optionnel, réglez T.E. pour ajuster le temps d'attente avec la porte ouverte (avant de commencer à se fermer automatiquement).

- Valeur minimale : 0 secondes ; valeur maximale : 90 secondes

### P.M. : Couple moteur

Avec P.M, il est possible de régler la valeur maximale de la force du moteur.

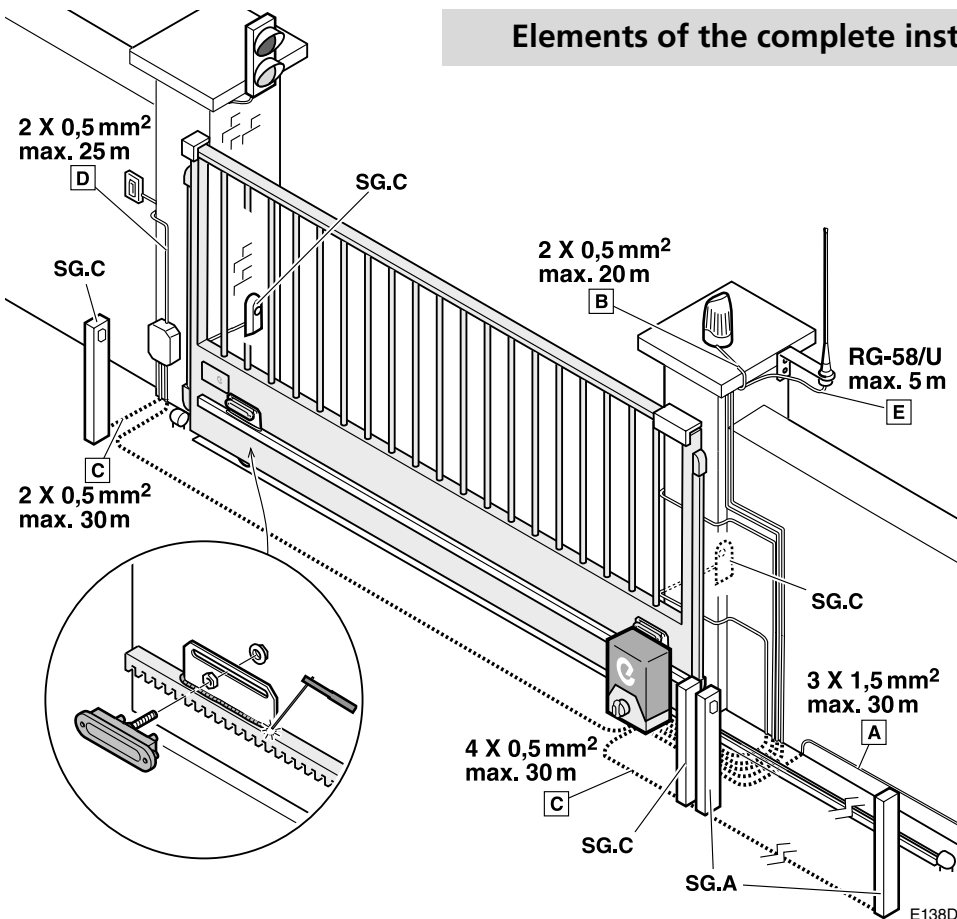
**▲ Réglez le couple de façon que les forces maximales de fermeture indiquées dans la norme EN12453:2000 soient respectées. Réalisez les mesures conformément à la norme EN 12445:2000.**



### IMPORTANT NOTE

This quick guide is a summary of the complete installation manual. The manual contains safety warnings and other explanations which must be taken into account. The installation manual can be downloaded by going to the "Downloads" section at the Erreka website:  
<http://www.erreka.com/Automatismos/descargaDocumentos.aspx>

### Elements of the complete installation



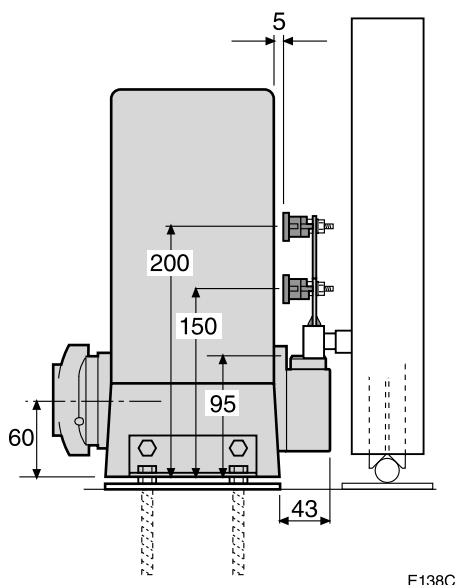
#### Electrical cabling

- A: Main power supply
- B: Flashing light
- C: Photocells (Tx / Rx)
- D: Pushbutton/wall key
- E: Antenna

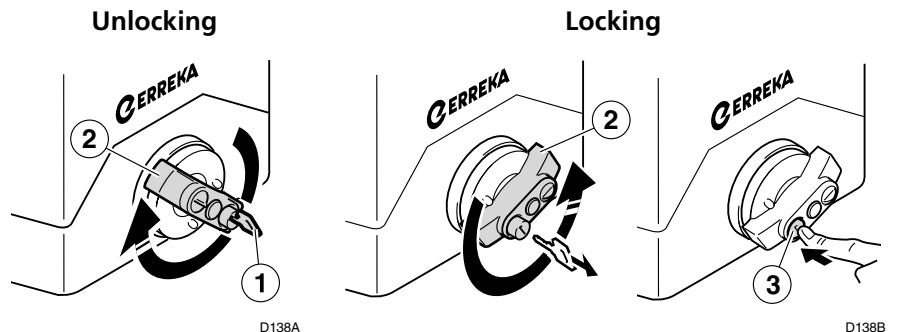
#### Photocells

- SG.A: opening photocell: to enable testing, place DIP9 in ON.
- SG.C: closing photocell: to enable testing, place DIP6 in ON.

### Assembly levels (mm)



### Unlocking



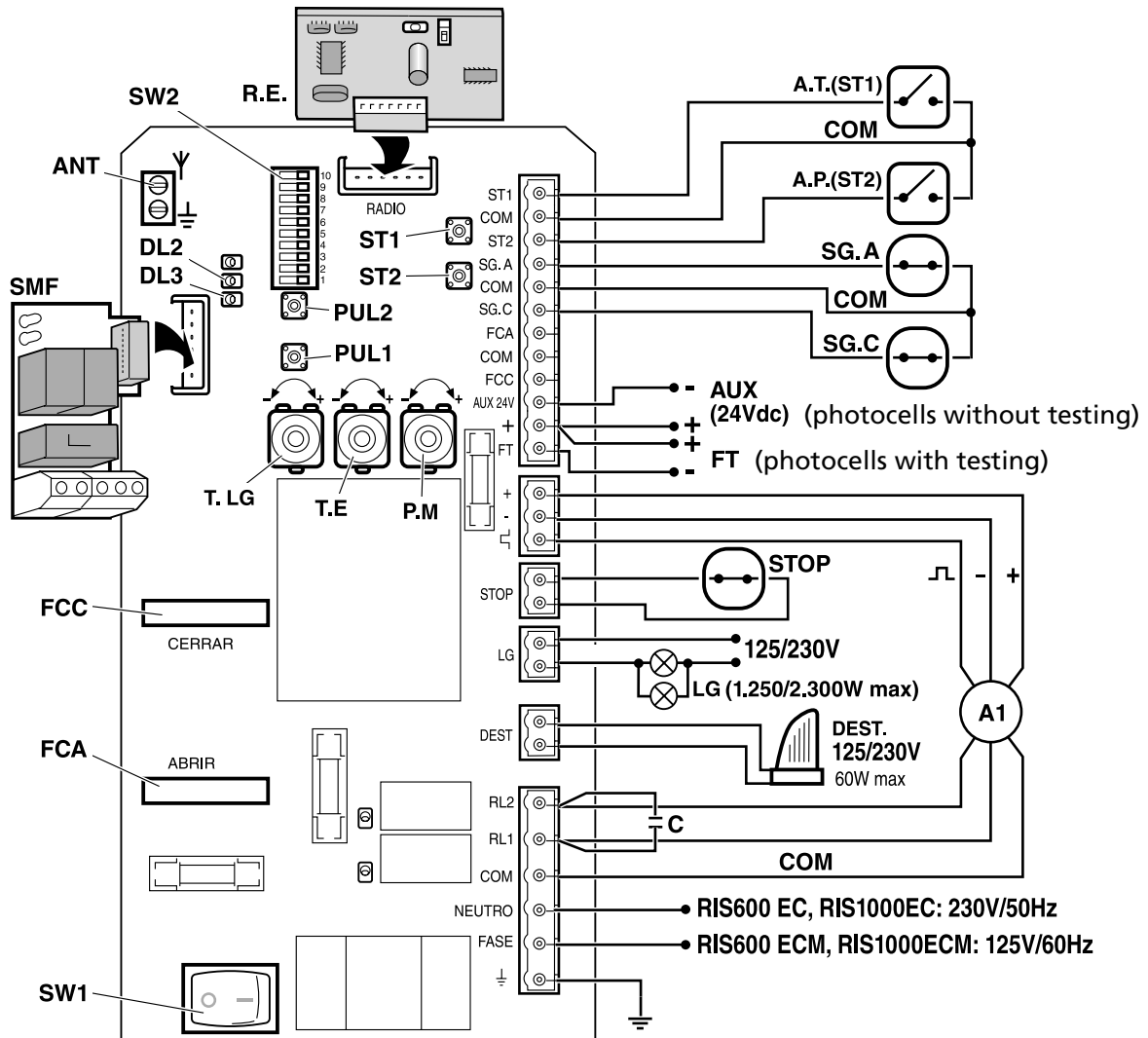
#### Unlocking for manual operation:

- Insert the key (1) and turn clockwise, without forcing it.
- Turn the handle (2) clockwise 270°, through to the stopper but without forcing it.

#### Motorised operation locking:

- Turn the handle (2) anti-clockwise 270°, without forcing it.
- Turn the key (1) anti-clockwise and remove.
- Push the cylinder (3) inward and manually move the gate to interlock it in the drive mechanism.

## General connections



P138Z

### Turning direction

Check operation using the mini-pushbuttons PUL1 (close) and PUL2 (open).

If the turning direction is not correct, interchange the operator cables connected in cable connectors RL1 and RL2.

### Encoder

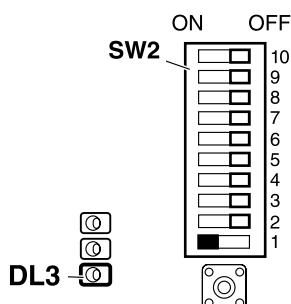
For the correct operation of the encoder, ensure DIP7 is in ON.

### Photocell testing

Opening photocells (SG.A): place DIP6 in ON to enable testing.

Closing photocells (SG.C): place DIP9 in ON to enable testing

## SW2 Functions during programming (DIP1=ON)



DIP1=ON: programming enabled (DL3 lights up)

DIP1=ON and DIP2=ON: total open/close programming

DIP1=ON and DIP3=ON: pedestrian open/close programming

DIP1=ON and DIP4=ON: total opening radio code programming

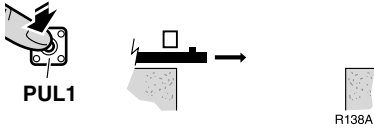
DIP1=ON and DIP6=ON: pedestrian opening radio code programming

E138L

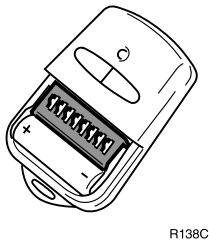
## Total opening radio code programming (with RSD receiver only)

If a receiver other than RSD is used, see the corresponding instructions.

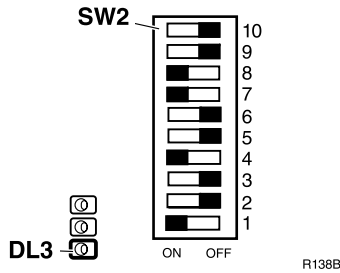
**1** Connect the electrical power supply and close the gate by keeping PUL1 pressed down.



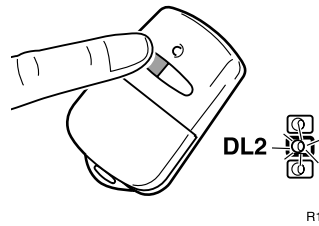
**2** Select the code in the transmitter.



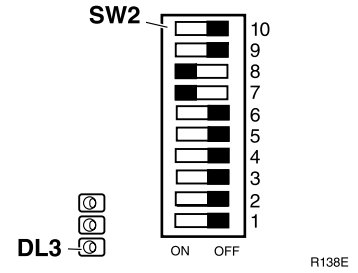
**3** Place the DIPs as shown in the figure (DIP1=ON, DIP4=ON). DL3 lights up to show programming mode enabled.



**4** Press the button of the required channel. DL2 flashes to show programming is complete.



**5** Place DIP1 and DIP4 in OFF. DL3 remains off.



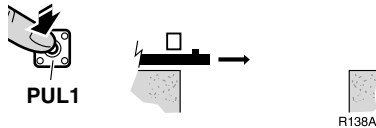
**6** Disconnect and reconnect the electrical power supply.

### Pedestrian opening radio code

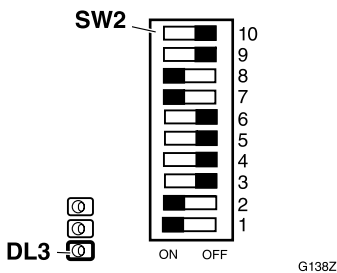
Programming is carried out in the same way, using DIP6 instead of DIP4.

## Total open/close programming

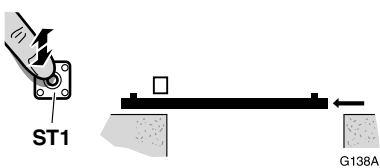
**1** Connect the electrical power supply and close the gate by keeping PUL1 pressed down.



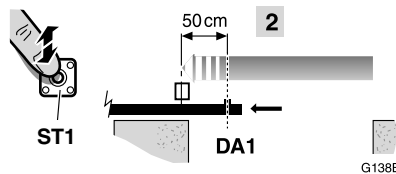
**2** Place the DIPs as shown in the figure (DIP2=ON, DIP1=ON). DL3 lights up to show programming mode enabled.



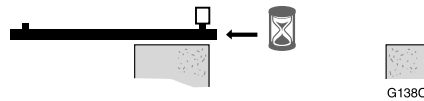
**3** Press ST1 to start opening.



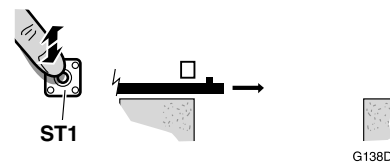
**4** Press ST1 to start slowdown (approx. 50cm before the end of travel).



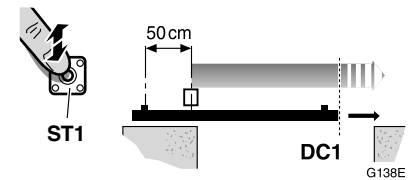
**5** Wait for it to come to a stop at the end of travel.



**6** Press ST1 to start closing.



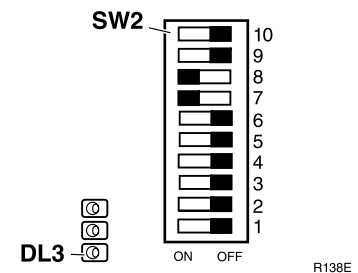
**7** Press ST1 to start slowdown (approx. 50cm before the end of travel).



**8** Wait for it to come to a stop at the end of travel.



**9** Place DIP1 and DIP2 in OFF. DL3 remains off.



## Pedestrian open/close programming

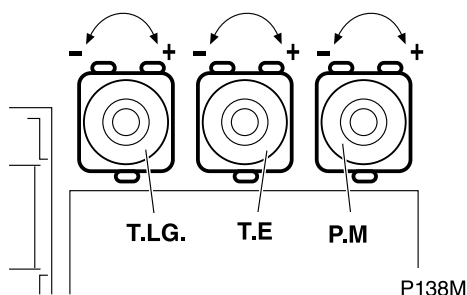
This is carried out in the same way as total travel programming, with the following differences:

- DIP1 and DIP3 are used instead of DIP1 and DIP2
- ST2 is used instead of ST1
- In step 5 stop the gate with ST2

## Function and mode selection using SW2 (DIP1 = OFF)

DIP	Modes and functions	Option	Effect
DIP1		OFF	
DIP2	Advance warning	ON	the flashing light comes on and the operation begins after a 3 second warning
		OFF	the flashing light comes on and the operation begins immediately
DIP3	Step-by-step or collective opening	ON	step-by-step opening (the panel obeys the key commands during opening)
		OFF	collective opening (the panel does not obey the key commands during opening)
DIP4	Automatic or step-by-step mode (for pedestrian and total operation)	ON	automatic mode (the gate closes automatically after the standby time has passed, which is adjusted using T.E.)
		OFF	step-by-step mode (the gate only closes when receiving the key command)
DIP5	Automatic mode optional (only if DIP4 = ON)	ON	during standby, the gate obeys the key commands (this can be closed before standby time finishes)
		OFF	the gate cannot be closed until standby time finishes
DIP6	Opening photocell testing	ON	testing enabled
		OFF	testing disabled
DIP7	Encoder	ON	encoder enabled
		OFF	encoder disabled
DIP8	Slowdown	ON	the gate reduces its speed before reaching the stopper
		OFF	the gate reaches the stopper at high speed
DIP9	Closing photocell testing	ON	testing enabled
		OFF	testing disabled
DIP10	Type of deceleration (only if DIP8 = ON)	ON	progressive deceleration (deceleration ramp 1.5 seconds)
		OFF	sudden deceleration (no deceleration ramp)

## Potentiometer adjustment



### T.L.G: garage light time

If the garage lighting circuit has been connected to the control panel, regulate the time which the lights shall remain on using T.L.G.

- Minimum value: 3 seconds; maximum value: 90 seconds

### T.E: open gate standby time

If automatic or alternative automatic functioning mode has been programmed, regulate T.E. to adjust the standby time with the gate open (before automatic closing begins).

- Minimum value: 0 seconds; maximum value: 90 seconds

### P.M: motor torque

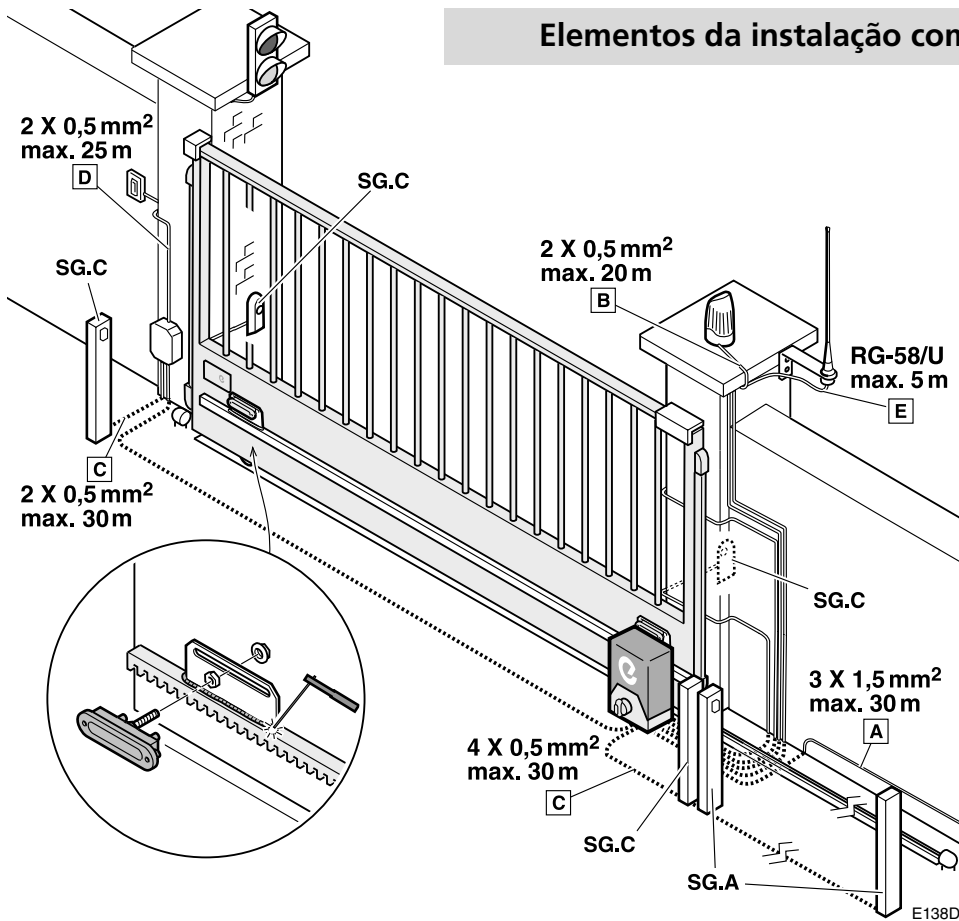
Use P.M. to adjust the maximum motor power value.

**▲ Adjust the torque to respect the maximum closing thrusts set out in Standard EN12453:2000. Make the measurements as described in Standard EN 12445:2000.**

## AVISO

Este guia rápido é um resumo do manual de instalação completo, que contém advertências de segurança e outras explicações que devem ser tidas em atenção. Pode fazer o download do manual de instalação na secção "Downloads" do site da Erreka: <http://www.erreka.com/Automatismos/descargaDocumentos.aspx>

## Elementos da instalação completa



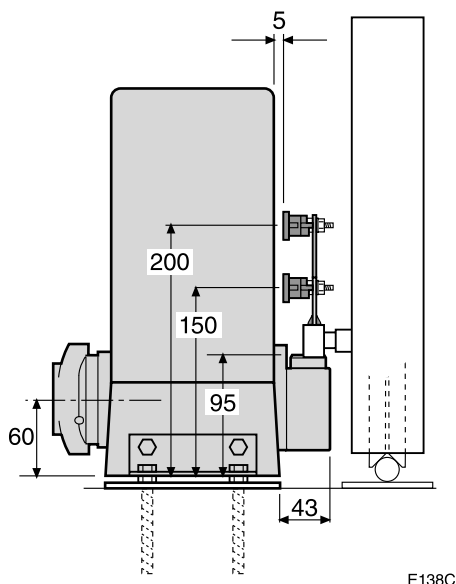
### Cablagem eléctrica

- A: Alimentação geral
- B: Lâmpada de sinalização
- C: Fotocélulas (Tx/ Rx)
- D: Botão/ chave de parede
- E: Antena

### Fotocélulas

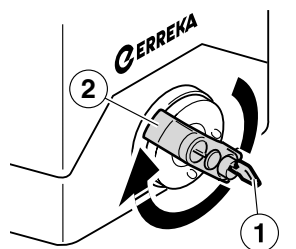
- SG.A: fotocélula de abertura: para habilitar o teste, coloque DIP9 em ON.
- SG.C: fotocélula de fecho: para habilitar o teste, coloque DIP6 em ON.

## Cotas de montagem (mm)



## Desbloqueio

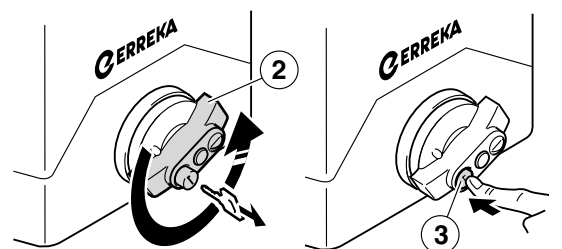
### Desbloqueio



### Desbloqueio para acionamento manual:

- Introduza a chave (1) e gire-a, sem forçá-la, no sentido horário.
- Gire a maçaneta (2) no sentido horário em 270° até ao batente, sem forçá-la.

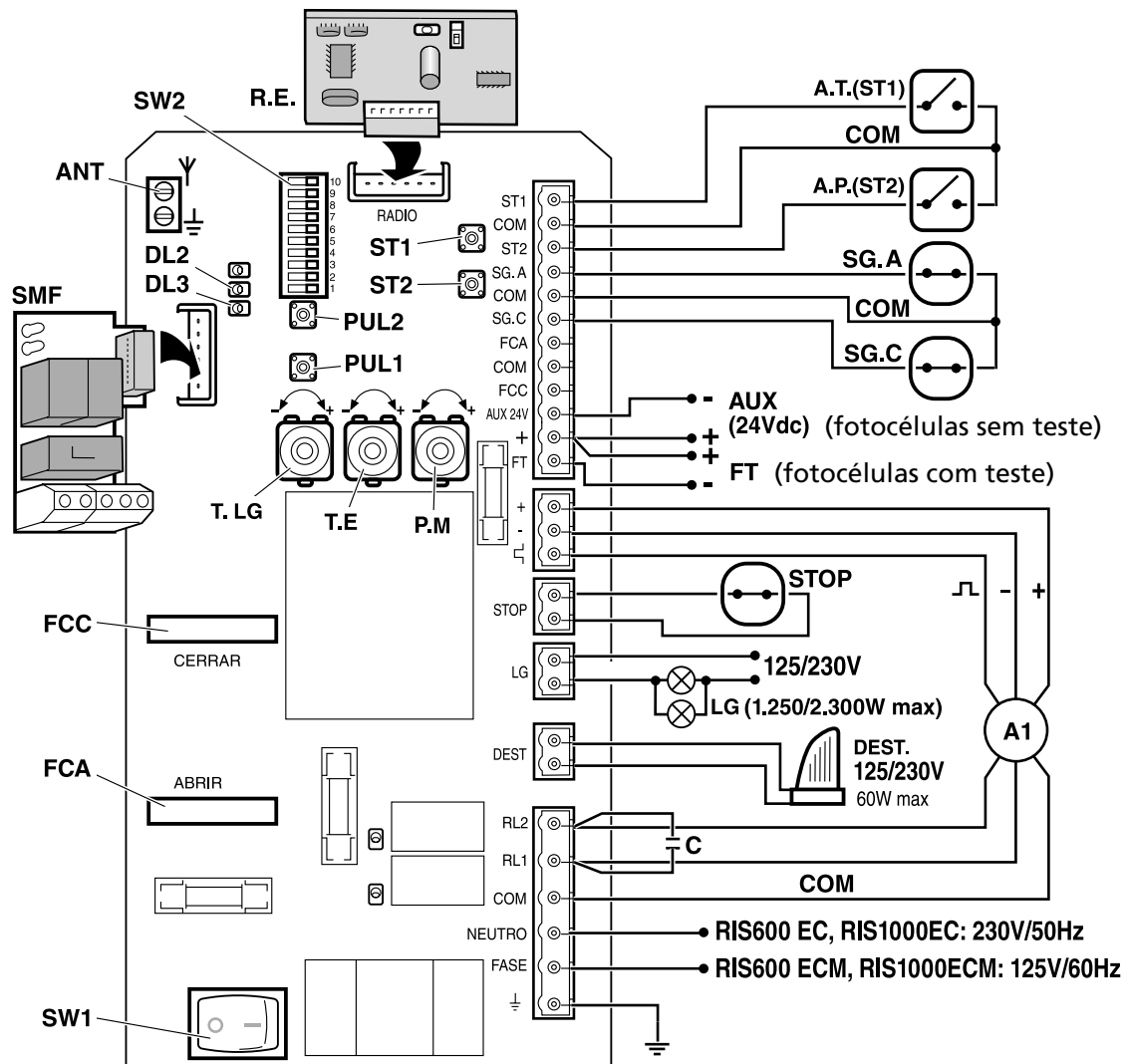
### Bloqueio



### Bloqueio para acionamento motorizado:

- Gire a maçaneta (2) no sentido anti-horário em 270°, sem forçá-la.
- Gire a chave (1) no sentido anti-horário e retire-a.
- Empurre o cilindro da fechadura (3) para dentro e mova a porta com a mão para travá-la no mecanismo de acionamento.

## Ligação geral



P138Z

### Sentido de rotação

Verifique o funcionamento através dos mini botões PUL1 (fechar) e PUL2 (abrir).

Se o sentido de rotação não está correcto, troque entre si os cabos do accionador ligados nos terminais RL1 e RL2.

### Encoder

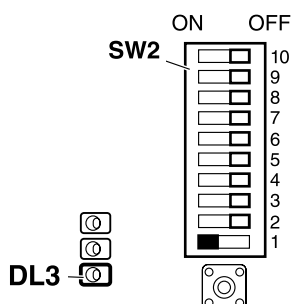
Para o correcto funcionamento do encoder, assegure-se que DIP7 está em ON.

### Teste das fotocélulas

Fotocélulas de abertura (SG.A): coloque DIP6 em ON para habilitar o teste.

Fotocélulas de fecho (SG.C): coloque DIP9 em ON para habilitar o teste.

### Funções de SW2 durante a gravação (DIP1= ON)



DIP1=ON: gravação activada (DL3 ilumina-se)

DIP1=ON e DIP2=ON: gravação do trajecto total

DIP1=ON e DIP3=ON: gravação do trajecto pedonal

DIP1=ON e DIP4=ON: gravação do código de rádio para abertura total

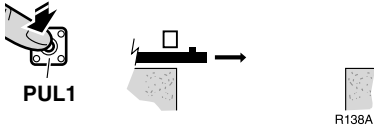
DIP1=ON e DIP6=ON: gravação do código de rádio para abertura pedonal

E138L

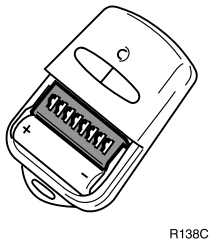
## Gravação do código de rádio para abertura total (somente com o receptor RSD)

Se utiliza um receptor diferente do RSD, consulte as suas instruções.

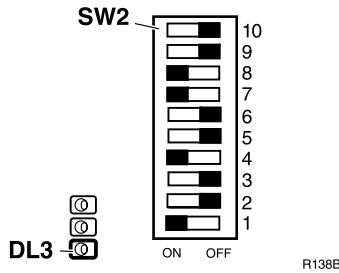
**1** Ligue a alimentação eléctrica e feche a porta premindo PUL1 sem soltá-lo.



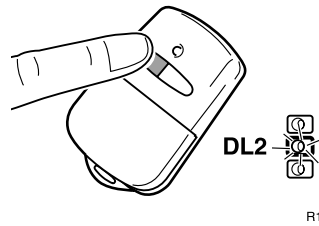
**2** Seleccione o código no emissor.



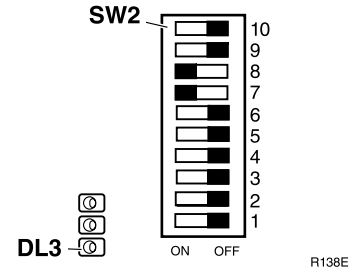
**3** Coloque os DIPs como mostrado na figura (DIP1=ON, DIP4=ON). DL3 ilumina-se a indicar que o modo de gravação está activado.



**4** Prima o botão do canal desejado. DL2 ilumina-se de forma intermitente ao finalizar a gravação.



**5** Coloque DIP1 e DIP4 em OFF. DL3 fica apagado.



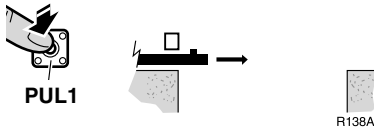
**6** Desligue e ligue novamente a alimentação eléctrica.

### Código de rádio para abertura pedonal

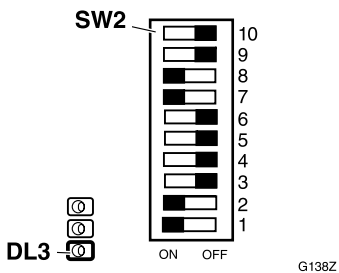
A gravação realiza-se da mesma maneira, utilizando DIP6 em lugar de DIP4.

## Gravação do trajecto total

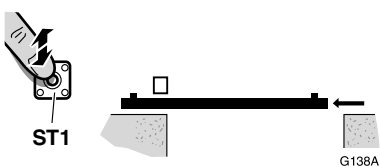
**1** Ligue a alimentação eléctrica e feche a porta premindo PUL1 sem soltá-lo.



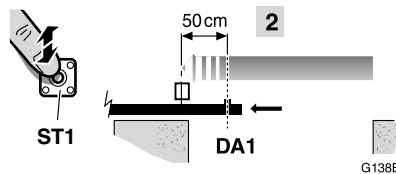
**2** Coloque os DIPs como mostrado na figura (DIP2=ON, DIP1=ON). DL3 ilumina-se a indicar que o modo de gravação está activado.



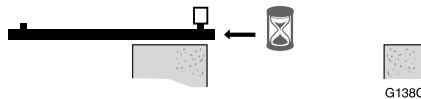
**3** Prima ST1 para iniciar a abertura.



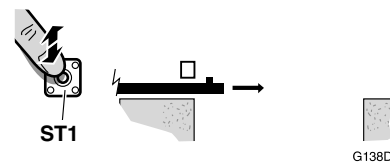
**4** Prima ST1 para iniciar a paragem suave (aprox. 50 cm antes do final do percurso).



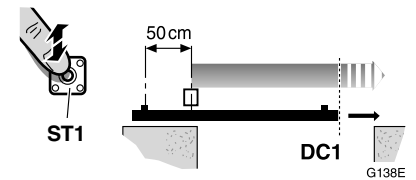
**5** Espere até que pare no final do percurso.



**6** Prima ST1 para iniciar o fecho.



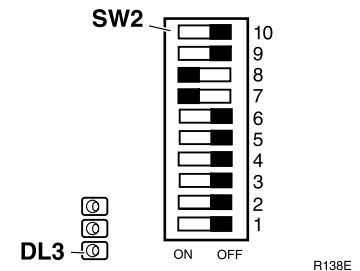
**7** Prima ST1 para iniciar a paragem suave (aprox. 50 cm antes do final do percurso).



**8** Espere até que pare no final do percurso.



**9** Coloque DIP1 e DIP2 em OFF. DL3 fica apagado.



## Gravação do trajecto pedonal

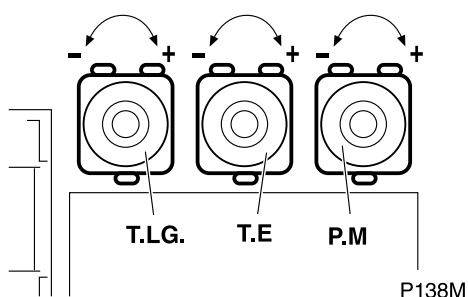
É realizado da mesma maneira que a gravação do percurso total, com as seguintes diferenças:

- Utilizar DIP1 e DIP3 em lugar de DIP1 e DIP2
- Utilizar ST2 em lugar de ST1
- Na etapa 5, parar a porta com ST2

## Seleção de modos e funções através de SW2 (DIP1 = OFF)

DIP	Modos e funções	Opção	Acção
DIP1		OFF	
DIP2	Pré-aviso de manobra	ON	a lâmpada de sinalização ilumina-se e a manobra começa após um pré-aviso de 3 segundos
		OFF	a lâmpada de sinalização ilumina-se e a manobra começa imediatamente
DIP3	Abertura passo a passo ou comunitária	ON	abertura passo a passo (durante a abertura o quadro obedece as ordens de funcionamento)
		OFF	abertura comunitária (durante a abertura o quadro não obedece as ordens de funcionamento)
DIP4	Modo automático ou semi-automático (para funcionamento total e pedonal)	ON	modo automático (a porta fecha-se automaticamente transcorrido o tempo de espera, que é ajustado através de T.E.).
		OFF	modo semi-automático (a porta fecha-se somente ao receber a ordem de funcionamento)
DIP5	Modo automático opcional (somente se DIP4 = ON)	ON	durante a espera, a porta obedece às ordens de funcionamento (pode ser fechada antes de terminar o tempo de espera)
		OFF	a porta não pode ser fechada antes de terminar o tempo de espera
DIP6	Teste da fotocélula de abertura	ON	teste habilitado
		OFF	teste desabilitado
DIP7	Encoder	ON	encoder habilitado
		OFF	encoder desabilitado
DIP8	Paragem suave	ON	a porta diminui sua velocidade antes de chegar ao batente
		OFF	a porta chega até o batente em velocidade rápida
DIP9	Teste da fotocélula de fecho	ON	teste habilitado
		OFF	teste desabilitado
DIP10	Tipo de desaceleração (somente se DIP8 = ON)	ON	desaceleração progressiva (desaceleração gradual 1,5 seg.)
		OFF	desaceleração repentina (sem desaceleração gradual)

## Ajuste dos potenciômetros



### T.L.G: tempo da luz de garagem

Se o circuito de iluminação da garagem foi ligado ao quadro de manobra, regule o tempo que as lâmpadas permanecem acesas através de T.L.G.

- Valor mínimo: 3 segundos; valor máximo: 90 segundos

### T.E: tempo de espera com a porta aberta

Se foi programado o modo de funcionamento automático ou automático opcional, regule o T.E. para ajustar o tempo de espera com a porta aberta (antes de começar a fechar-se automaticamente).

- Valor mínimo: 0 segundo; valor máximo: 90 segundos

### P.M: binário do motor

Através de P.M. pode-se ajustar o valor máximo da força do motor.

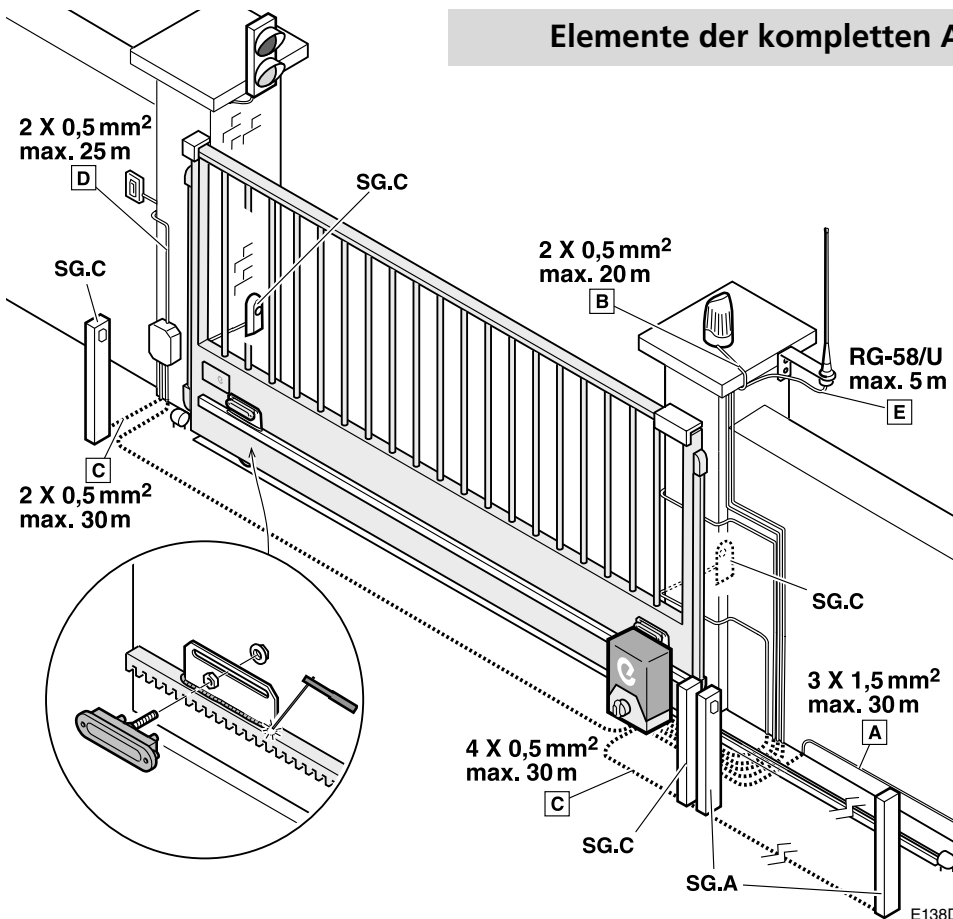
**▲ Realize o ajuste do binário respeitando as forças máximas de fecho indicadas na norma EN12453:2000. Faça as medições segundo o descrito na norma EN 12445:2000.**



### HINWEIS

Dieser Kurzführer ist eine Zusammenfassung der kompletten Montageanleitung. Diese Anleitung enthält Sicherheitshinweise und andere Erläuterungen, die beachtet werden müssen. Die Montageanleitung können Sie auf der Erreka-Website unter "Downloads" herunterladen:  
<http://www.erreka.com/Automatismos/descargaDocumentos.aspx>

### Elemente der kompletten Anlage



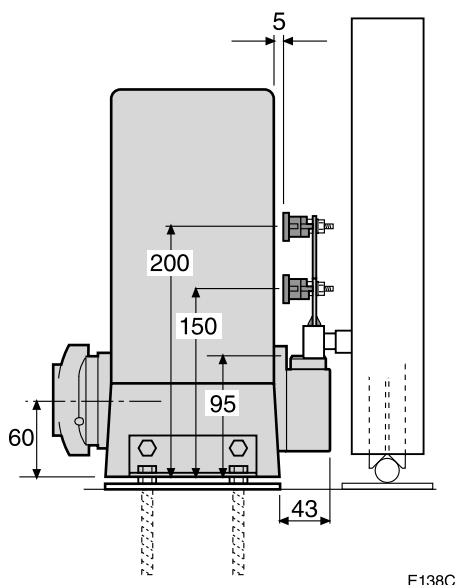
### Elektrische Verkabelung

- A: Hauptstromversorgung
- B: Blinklampe
- C: Lichtschranke (Tx/Rx)
- D: Drucktaster/ Schlüsseltaster
- E: Antenne

### Lichtschranke

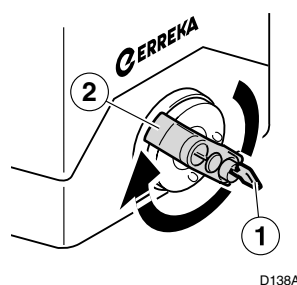
- SG.A: Lichtschranke Öffnen: zur Aktivierung des Tests, DIP9 auf ON stellen.
- SG.C: Lichtschranke Schließen: zur Aktivierung des Tests, DIP6 auf ON stellen.

### Montagemasse (mm)



### Entriegelung

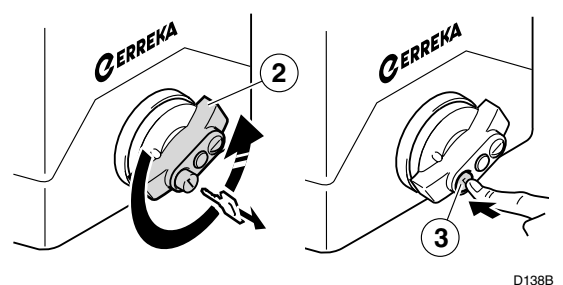
#### Entriegelung



#### Entriegelung für manuelle Betätigung:

- Stecken Sie den Schlüssel (1) hinein und drehen Sie ihn ohne Kraftanwendung im Uhrzeigersinn.
- Drehen Sie den Hebel (2) um 270° im Uhrzeigersinn ohne Kraftanwendung bis zum Anschlag.

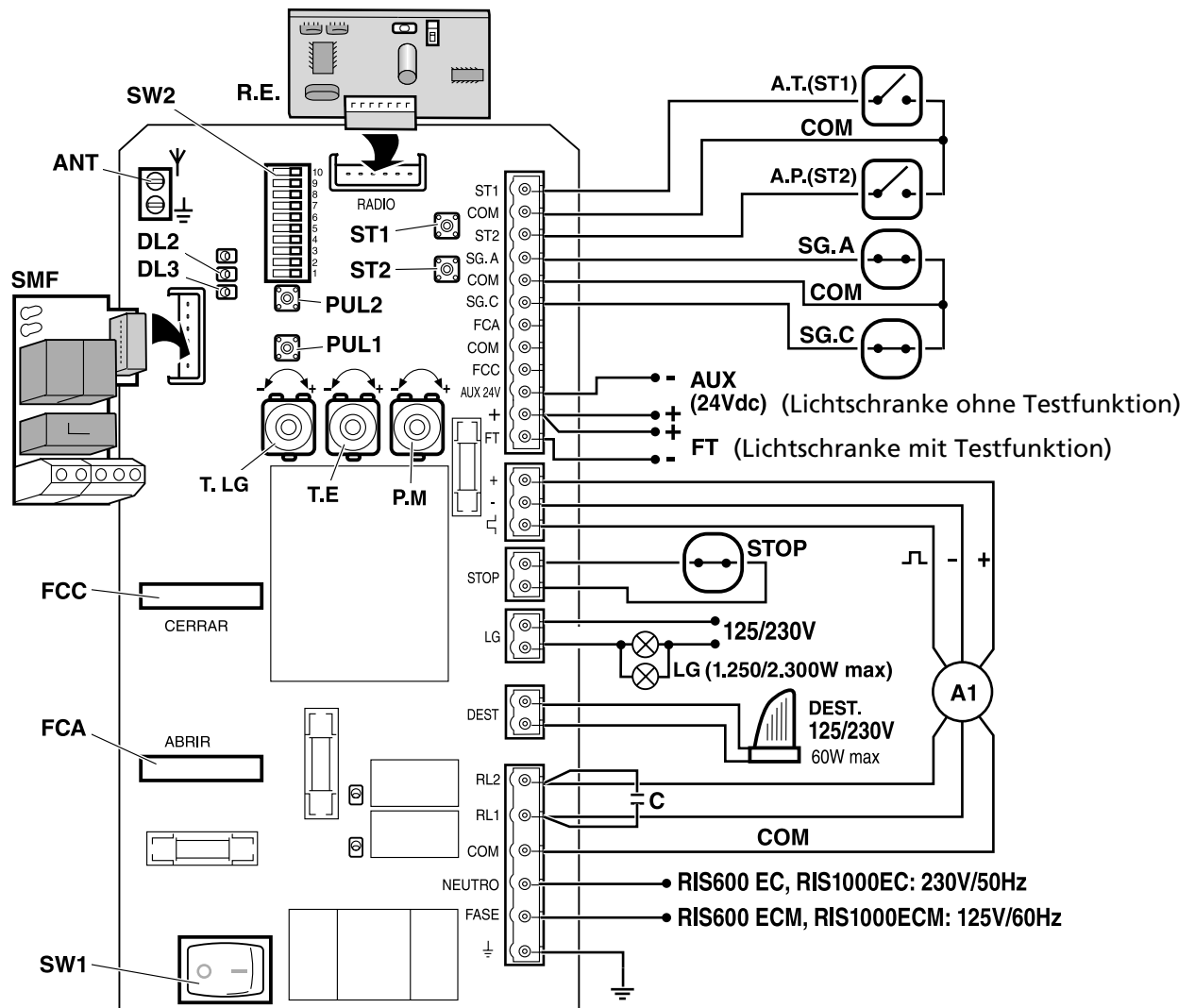
#### Verriegelung



#### Verriegelung für motorischen Antrieb:

- Drehen Sie den Hebel (2) um 270° ohne Kraftanwendung gegen den Uhrzeigersinn.
- Drehen Sie den Schlüssel (1) gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie ihn heraus.
- Drücken Sie den Zylinder (3) nach innen und bewegen Sie das Tor manuell, um es im Antriebsmechanismus zu verriegeln.

## Allgemeine Anschlüsse



P138Z

### Drehrichtung

Drehrichtung anhand der Mini-Drucktaster PUL1 (Schließen) und PUL2 (Öffnen) prüfen.

Ist die Drehrichtung nicht korrekt, die an die Klemmen RL1 und RL2 angeschlossenen Antriebskabel austauschen.

### Encoder

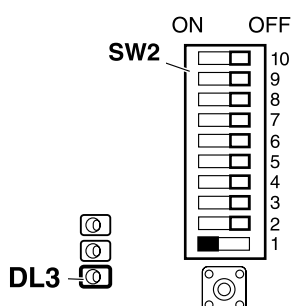
Für den einwandfreien Betrieb des Encoders sicherstellen, dass DIP7 auf ON steht.

### Lichtschrankentest

Lichtschranken Öffnen (SG.A): zur Aktivierung des Tests, DIP6 auf ON stellen.

Lichtschranken Schließen (SG.C): zur Aktivierung des Tests, DIP9 auf ON stellen.

## Funktionen von SW2 während des Speicherns (DIP1 = ON)



DIP1=ON: Speichern aktiviert (DL3 leuchtet auf)

DIP1=ON und DIP2=ON: Speichern des Gesamtverfahrwegs

DIP1=ON und DIP3=ON: Speichern des Personenverfahrwegs

DIP1=ON und DIP4=ON: Speichern des Funkcodes für das vollständige Öffnen

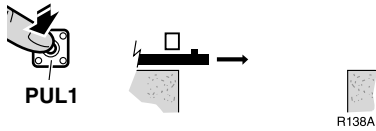
DIP1=ON und DIP6=ON: Speichern des Funkcodes für die Personenöffnung

E138L

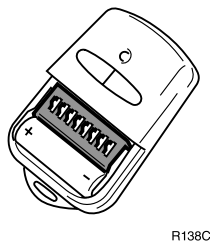
## Speichern des Funkcodes für die Gesamtöffnung (nur für Empfänger RSD)

☞ Wir ein anderer Empfänger als der RSD verwendet, in dessen Anleitung nachlesen.

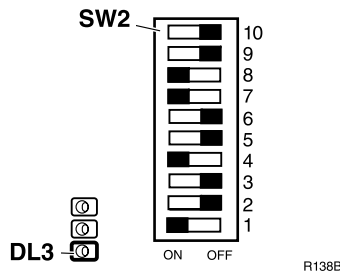
**1** Elektrischen Strom einschalten und das Tor durch Gedrückthalten von PUL1 öffnen.



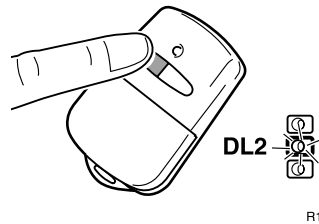
**2** Den den Code im Sender wählen.



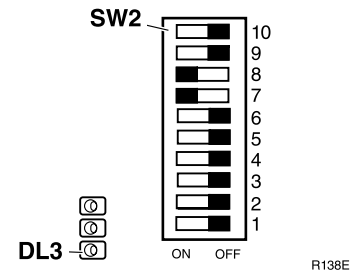
**3** Die DIPs wie in der Abbildung gezeigt einstellen (DIP1=ON, DIP4=ON). DL3 leuchtet auf und zeigt damit an, dass der Speichermodus aktiviert ist.



**4** Den Knopf des gewünschten Kanals drücken. DL2 leuchtet blinkend auf, wenn der Speichervorgang beendet ist.



**5** DIP1 und DIP4 auf OFF stellen. DL3 erlischt.



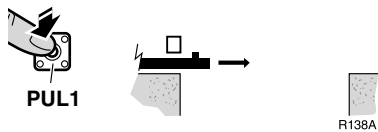
**6** Den elektrischen Strom ab- und wieder einschalten.

### Funkcode für die Personenöffnung

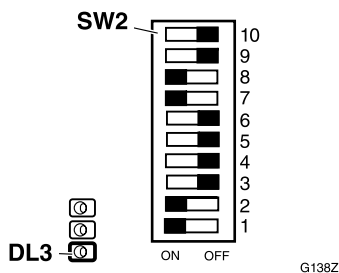
Der Speichervorgang erfolgt auf die gleiche Weise mit DIP6 anstatt DIP4.

## Speichern des Gesamtverfahrenswegs

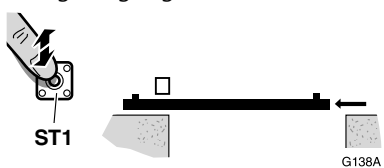
**1** Elektrischen Strom einschalten und das Tor durch Gedrückthalten von PUL1 öffnen.



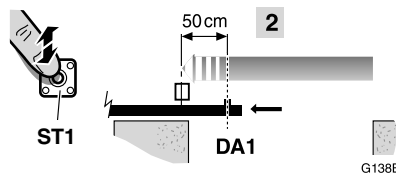
**2** Die DIPs wie in der Abbildung gezeigt einstellen (DIP2=ON, DIP1=ON). DL3 leuchtet auf und zeigt damit an, dass der Speichermodus aktiviert ist.



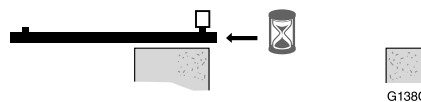
**3** ST1 drücken, um den Öffnungsvorgang zu starten.



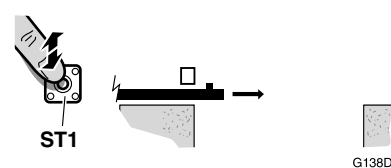
**4** ST1 drücken, um den Soft-Stopp zu starten (ca. 50cm vor dem Ende des Verfahrenswegs).



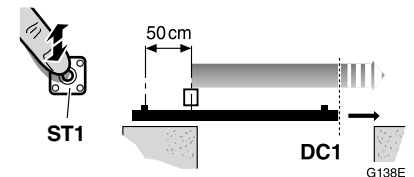
**5** Warten, bis das Tor am Ende des Verfahrenswegs anhält.



**6** ST1 drücken, um den Schließvorgang zu starten.



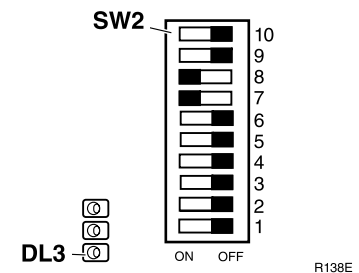
**7** ST1 drücken, um den Soft-Stopp zu starten (ca. 50cm vor dem Ende des Verfahrenswegs).



**8** Warten, bis das Tor am Ende des Verfahrenswegs anhält.



**9** DIP1 und DIP2 auf OFF stellen. DL3 erlischt.



## Speichern des Personenverfahrenswegs

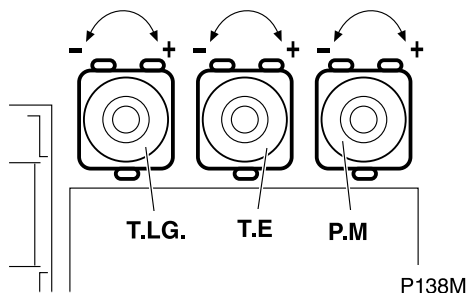
Dies erfolgt auf die gleiche Weise wie das Speichern des Gesamtverfahrenswegs, mit den folgenden Unterschieden:

- Es werden DIP1 und DIP3 anstatt DIP1 und DIP2 verwendet.
- Es wird ST2 anstatt ST1 verwendet.
- Bei Schritt 5 wird das Tor mit ST2 angehalten.

## Wahl der Betriebsarten und Funktionen mit SW2 (DIP1 = OFF)

DIP	Betriebsarten und Funktionen	Option	Wirkung
DIP1		OFF	
DIP2	Vorwarnung Tor in Bewegung	ON	Die Lampe leuchtet auf und der Vorgang beginnt nach einer Vorblinkzeit von 3 Sekunden.
		OFF	Die Blinklampe leuchtet auf und der Vorgang beginnt sofort.
DIP3	Schritt- oder Sammelbetrieb beim Öffnen	ON	Schrittbetrieb beim Öffnen (während des Öffnens reagiert die Steuerung auf die Betriebsbefehle).
		OFF	Sammelbetrieb beim Öffnen (während des Öffnens reagiert die Steuerung nicht auf die Betriebsbefehle).
DIP4	Automatik oder Halbautomatik (für vollständiges Öffnen/Schließen und Personenöffnung/-schließen)	ON	Automatik (das Tor schließt sich automatisch nach Ablauf der Pausenzeit, welche anhand von T.E. eingestellt wird).
		OFF	Halbautomatik (das Tor schließt sich nur, wenn es einen Betriebsbefehl erhält).
DIP5	Optionaler Automatikbetrieb (nur wenn DIP4 = ON)	ON	Während der Pausenzeit reagiert das Tor auf die Betriebsbefehle (es kann vor Ablauf der Pausenzeit geschlossen werden).
		OFF	Das Tor kann nicht vor Ablauf der Pausenzeit geschlossen werden.
DIP6	Lichtschrankentest Öffnen	ON	Test aktiviert
		OFF	Test deaktiviert
DIP7	Encoder	ON	Encoder aktiviert
		OFF	Encoder deaktiviert
DIP8	Soft-Stopp	ON	Das Tor verringert seine Geschwindigkeit, bevor es den Anschlag erreicht.
		OFF	Das Tor erreicht den Anschlag bei schneller Geschwindigkeit.
DIP9	Lichtschrankentest Schließen	ON	Test aktiviert
		OFF	Test deaktiviert
DIP10	Verzögerungsart (nur wenn DIP8 = ON)	ON	progressive Verzögerung (Verzögerungsrampe 1,5 Sek.)
		OFF	plötzliche Verzögerung (ohne Verzögerungsrampe)

## Einstellen der Potis



### T.L.G.: Einschaltdauer Garagenlicht

Wenn Sie den Beleuchtungsschaltkreis der Garage an die Steuerung angeschlossen haben, stellen Sie die Zeit, die die Leuchten eingeschaltet bleiben, mit T.L.G. ein.

- Mindestwert: 3 Sekunden, Höchstwert: 90 Sekunden

### T.E.: Pausenzeit Tor offen

Wurde die Betriebsart Automatik oder optionale Automatik programmiert, T.E. einstellen, um die Pausenzeit bei offenem Tor festzulegen (bevor sich dieses automatisch schließt).

- Mindestwert: 0 Sekunden, Höchstwert: 90 Sekunden

### P.M.: Drehmoment

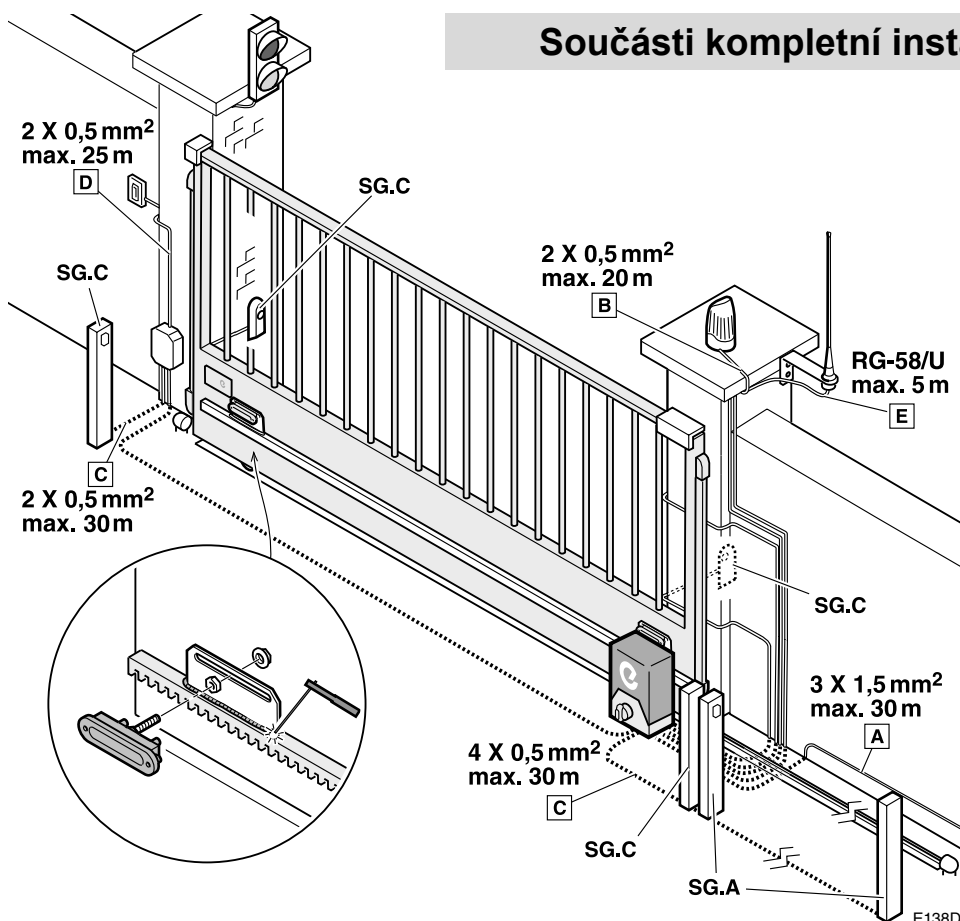
Anhand von P.M. kann der Maximalwert der Motorkraft eingestellt werden.

**▲ Die Drehzahl so einstellen, dass die in der Norm EN12453:2000. angegebenen maximalen Schließkräfte eingehalten werden. Die Messungen sind gemäß Norm EN 12445:2000 durchzuführen.**

### UPOZORNĚNÍ

Tento rychlý návod je shrnutím úplného instalačního návodu, který obsahuje bezpečnostní upozornění a další vysvětlení, jež je třeba mít na zřeteli. Kompletní návod si můžete stáhnout na webových stránkách společnosti Erreka v odkazu „stáhnout“.  
<http://www.erreka.com/Automatismos/DescargaDocumentos.aspx>

### Součásti kompletní instalace



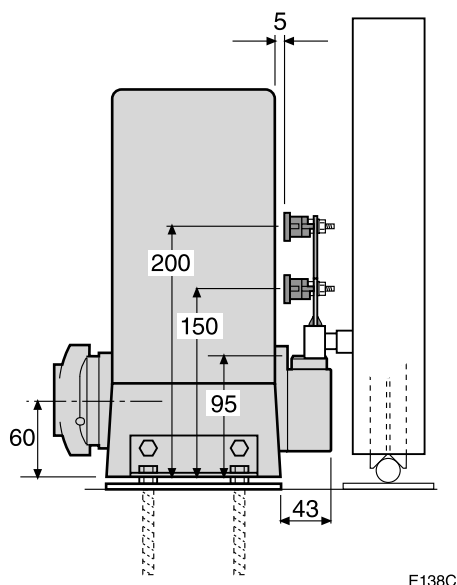
### Elektrická kabeláž

- A: Celkové napájení
- B: Výstražný maják
- C: Fotobuňky (Tx/Rx)
- D: Spínač/klíčový přepínač
- E: Anténa

### Fotobuňky

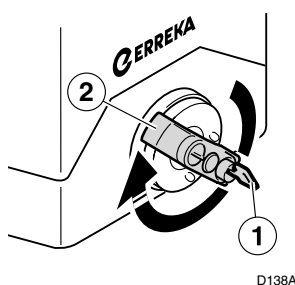
- SG.A: fotobuňka pro otevírání: pro spuštění testování nastavte DIP9 = ON.
- SG.C: fotobuňka pro zavírání: pro spuštění testování nastavte DIP6 = ON.

### Montážní rozměry (mm)



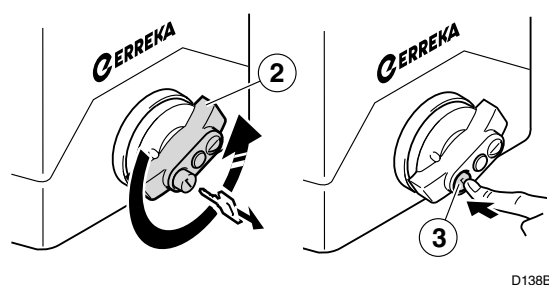
### Odjištění

#### Odjištění



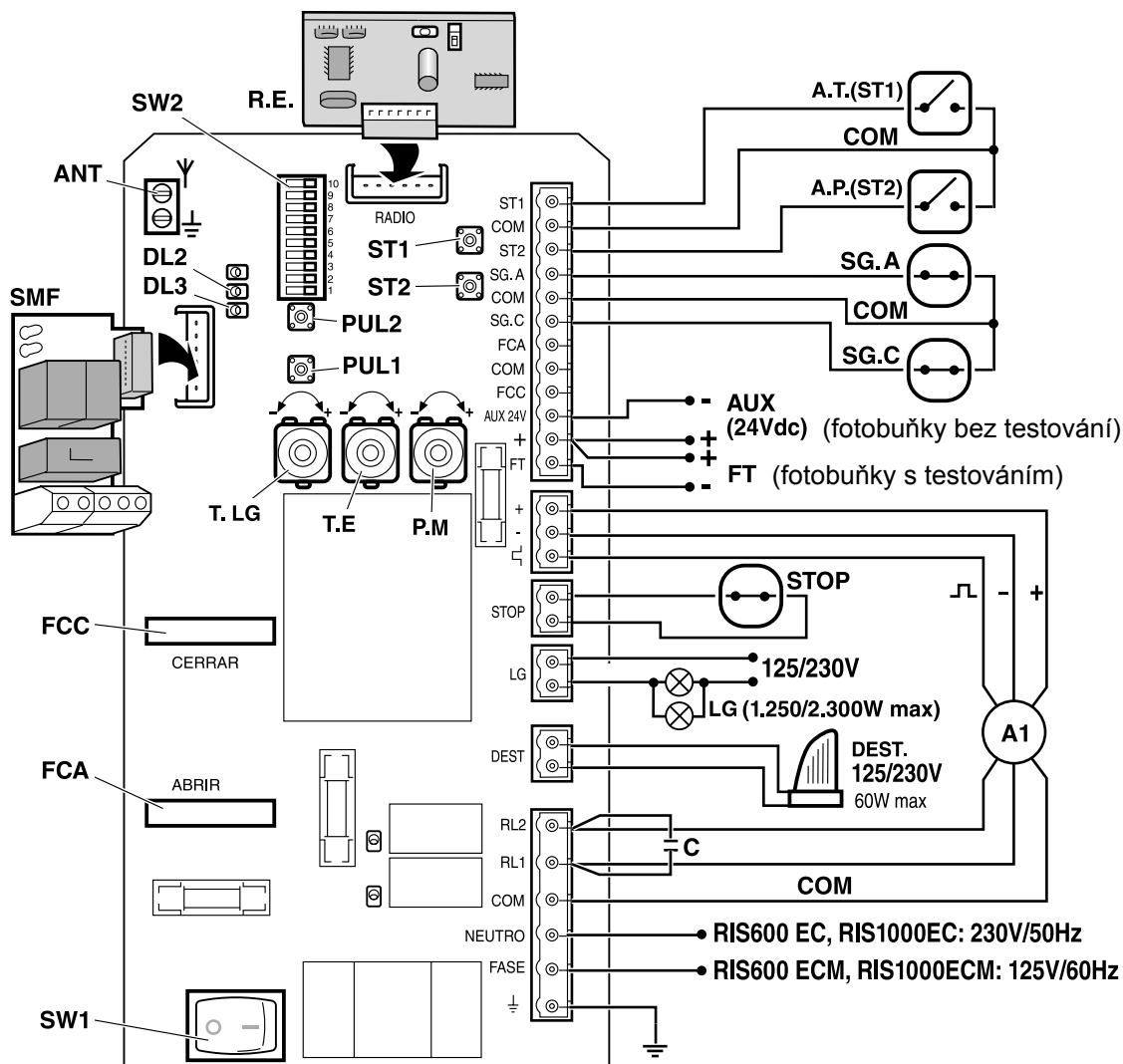
- Odjištění pro ruční ovládání:**
- Vložte klíč (1) a lehce jím otočte ve směru hodinových ručiček.
  - Lehce otočte páčkou (2) o 270° ve směru hodinových ručiček až k dorazu.

#### Zajištění



- Zajištění pro motorový pohon:**
- Lehce otočte páčkou (2) o 270° proti směru hodinových ručiček.
  - Otočte klíčem (1) proti směru hodinových ručiček a vyjměte jej.
  - Stiskněte klíčový mechanismus (3) a bránu ručně posuňte, aby se připojila k pohonu.

## Schéma připojení



P138Z

### Směr otáčení

Přezkoušejte fungování pomocí malých tlačítek PUL1 (zavřít) a PUL2 (otevřít)

V případě nesprávného směru otáčení, přehodte kabely pohonu zapojené do svorek RL1 a RL2.

### Enkóder

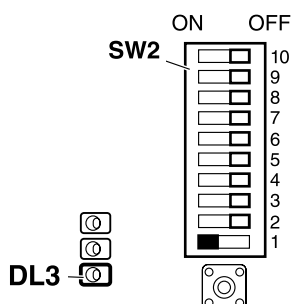
Pro správné fungování enkóderu ověřte, zda je DIP7 v poloze ON.

### Testování fotobuněk

Fotobuňky na otevírání (SG.A): pro testování nastavte DIP6 do polohy ON.

Fotobuňky na zavírání (SG.C): pro testování nastavte DIP9 do polohy ON.

### Funkce SW2 během nahrávání (DIP1 = ON)



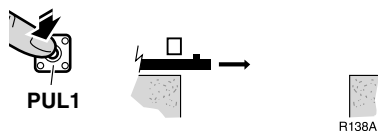
- DIP1 = ON:** aktivované nahrávání (DL3 se rozsvítí)
- DIP1 = ON a DIP2 = ON:** nahrávání úplného průjezdu
- DIP1 = ON a DIP3 = ON:** nahrávání průchodu pro pěší
- DIP1 = ON a DIP4 = ON:** nahrávání rádiového kódu pro úplné otevření
- DIP1 = ON a DIP6 = ON:** nahrávání rádiového kódu pro otevření pro pěší

E138L

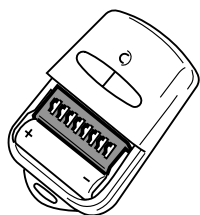
## Nahrání rádiového kódu pro úplné otevření (pouze s přijímačem RSD)

**☞** Pokud nepoužíváte přijímač RSD, přečtěte si návod příslušného přijímače.

**1** Připojte k elektrickému napájení, zavřete bránu stisknutím PUL1 a tlačítko nepouštějte..

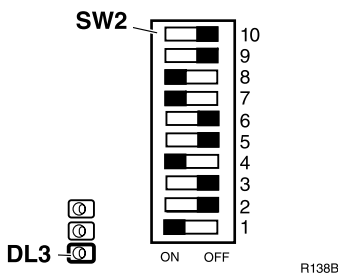


**2** Zvolte kód na vysílači.



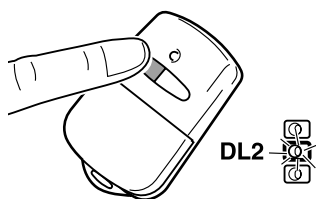
R138C

**3** Umístěte DIP do polohy podle obrázku (DIP1=ON, DIP4=ON). Na znamení, že je aktivován režim nahrávání, se rozsvítí DL3.



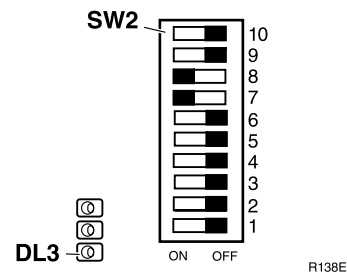
R138B

**4** Stiskněte tlačítko zvoleného kanálu, po dokončení nahrávání začne DL2 blikat.



R138D

**5** Umístěte DIP1 a DIP4 do polohy OFF. DL3 zůstává zhasnuté.



R138E

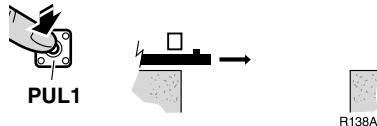
**6** Odpojte a znovu připojte k elektrickému napájení.

### Rádiový kód pro otevírání pro pěší

Nahrání se provede stejným způsobem, ale místo DIP4 použijte DIP6.

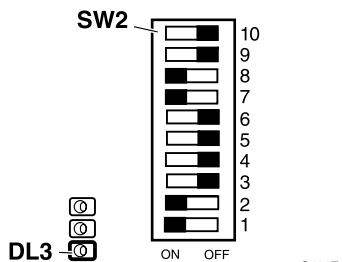
## Nahrání úplného průjezdu

**1** Připojte k elektrickému napájení, zavřete bránu stisknutím PUL1 a tlačítko nepouštějte.



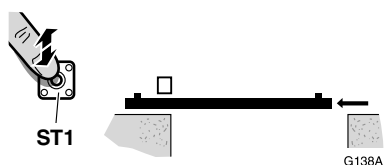
R138A

**2** Umístěte DIP do polohy podle obrázku (DIP2=ON, DIP1=ON). Na znamení, že je aktivován režim nahrávání, se rozsvítí DL3.



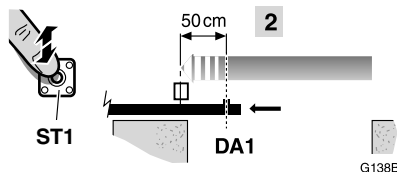
G138Z

**3** Stiskněte ST1 pro zahájení otevírání.



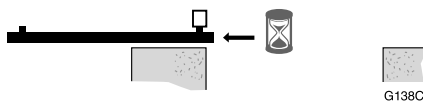
G138A

**4** Stiskněte ST1 pro zahájení zpomaleného dojezdu (zhruba 50 cm před koncem dráhy).



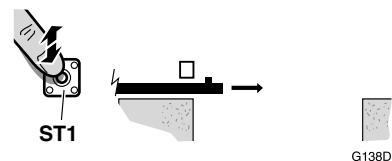
G138B

**5** Počkejte, až se brána na konci dráhy zastaví.



G138C

**6** Stiskněte ST1 pro zahájení zavírání.



G138D

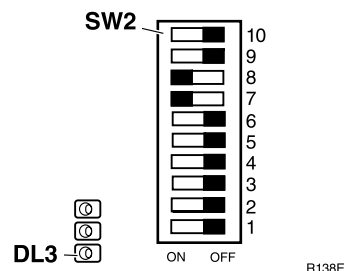
**7** Stiskněte ST1 pro zahájení zpomaleného dojezdu (zhruba 50 cm před koncem dráhy).



G138F

**8** Počkejte, až se brána na konci dojezdu zastaví.

**9** Umístěte DIP1 a DIP2 do polohy OFF. DL3 zůstává zhasnuté.



R138E

## Nahrání průchodu pro pěší

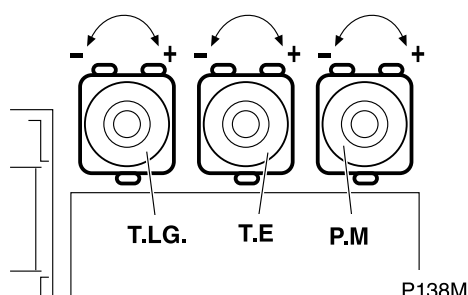
Provede se stejně jako nahrání úplného průjezdu s následujícími rozdíly:

- Místo DIP1 a DIP2 použijte DIP1 a DIP3.
- Místo ST1 použijte ST2.
- V 5. kroku se brána zastaví pomocí ST2.

## Výběr režimů a funkcí pomocí SW2 (DIP1 = OFF)

DIP	Režim a funkce	Volba	Účinek
DIP1		OFF	
DIP2	Předblikávání	ON	Výstražný maják se rozsvítí a po uplynutí 3 sekund je úkon zahájen.
		OFF	Výstražný maják se rozsvítí a úkon je okamžitě zahájen.
DIP3	Otevírání krok za krokem nebo automatické otevírání	ON	Otevírání krok za krokem (během otevírání se jednotka řídí dle pokynů)
		OFF	Automatické otevírání (jednotka se při otevírání neřídí vydávanými pokyny).
DIP4	Automatický a poloautomatický režim (pro úplný průjezd i průchod pěší)	ON	Automatický režim (po uplynutí čekací doby se brána automaticky zavře, čekací pro doba je nastavena pomocí T.E.).
		OFF	Poloautomatický režim (brána se zavře pouze po obdržení pokynu).
DIP5	Volitelný automatický režim (pouze pokud DIP4 = ON)	ON	Během čekací doby se brána řídí pokyny (může být zavřena před jejím uplynutím).
		OFF	Brána se nezavře, dokud neuběhne čekací doba.
DIP6	Testování fotobuňky pro otevírání	ON	Aktivované testování
		OFF	Deaktivované testování
DIP7	Enkóder	ON	Aktivovaný enkóder
		OFF	Deaktivovaný enkóder
DIP8	Zpomalený dojezd	ON	Brána před dojezdem k dorazu sníží rychlost
		OFF	Brána dojíždí k dorazu rychle
DIP9	Testování fotobuňky pro zavírání	ON	Aktivované testování
		OFF	Deaktivované testování
DIP10	Způsob zpomalení (pouze pokud DIP8 = ON)	ON	postupné zpomalení (zpomalovací rampa 1,5 sek.)
		OFF	náhlé zpomalení (bez zpomalovací rampy)

## Nastavení trimérů



### T.L.G.: doba garážového osvětlení

Pokud jste k řídicí jednotce připojili obvod garážového osvětlení, nastavte dobu svícení pomocí T.L.G.

- Minimální hodnota: 3 sekundy, maximální hodnota: 90 sekund

### T.E.: Čekací doba otevřené brány

Pokud jste naprogramovali automatický režim či volitelný automatický režim, nastavte čekací dobu otevřené brány (než se začne automaticky zavírat) pomocí T.E.

- Minimální hodnota: 0 sekund, maximální hodnota: 90 sekund

### P.M.: Kroučící moment

Pomocí P.M. můžete nastavit maximální hodnotu kroučícího momentu motoru.

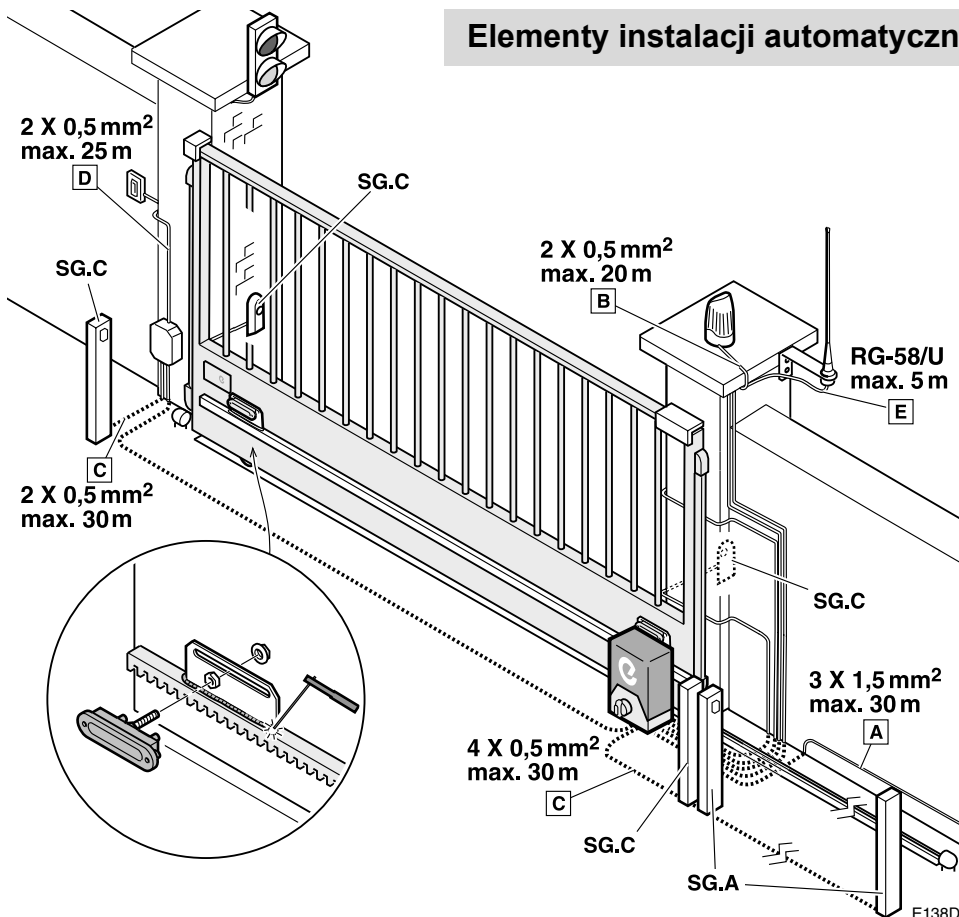
- ▲ Při nastavení kroučícího momentu respektujte maximální sílu zavírání uvedenou v normě EN12453:2000. Proveďte měření v souladu s normou EN12445:2000.



## OSTRZEŻENIE

Niniejszy przewodnik zawiera wybrane informacje z pełnej wersji instrukcji instalacji. W instrukcji tej podano zalecenia bezpieczeństwa i inne ważne wskazówki, które należy wziąć pod uwagę. Instrukcję instalacji można pobrać z witryny internetowej firmy Erreka: <http://www.erreka.com/Automatismos/descargaDocumentos.aspx>

## Elementy instalacji automatycznej do bram



### Instalacja elektryczna

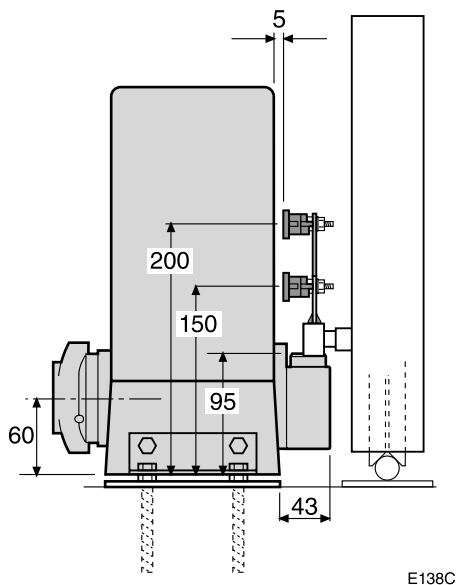
- A: Zasilanie główne
- B: Lampa błyskająca
- C: Fotokomórki (Tx / Rx)
- D: Przycisk / Włącznik ścienny
- E: Antena

### Fotokomórki

SG.A: fotokomórka otwierania: aby włączyć funkcję testu, ustaw mikroprzełącznik DIP9 w pozycji ON.

SG.C: fotokomórka zamykania: aby włączyć funkcję testu, ustaw mikroprzełącznik DIP6 w pozycji ON.

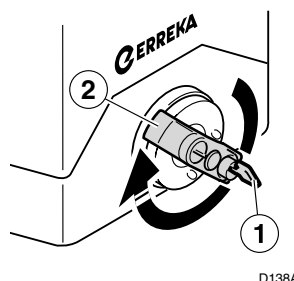
## Wymiary montażowe (mm)



E138C

## Odblokowanie

### Odblokowanie

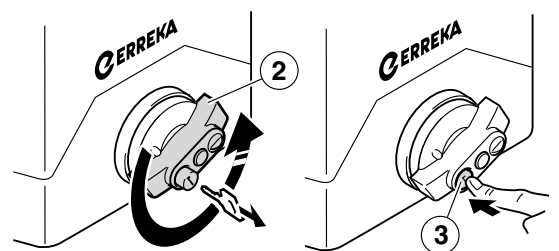


D138A

### Odblokowanie obsługi ręcznej:

- Wsuń kluczyk (1) do zamka i obróć go w prawo bez użycia nadmiernej siły.
- Delikatnie obróć pokrętko (2) o 270° w prawo do oporu.

### Zablokowanie

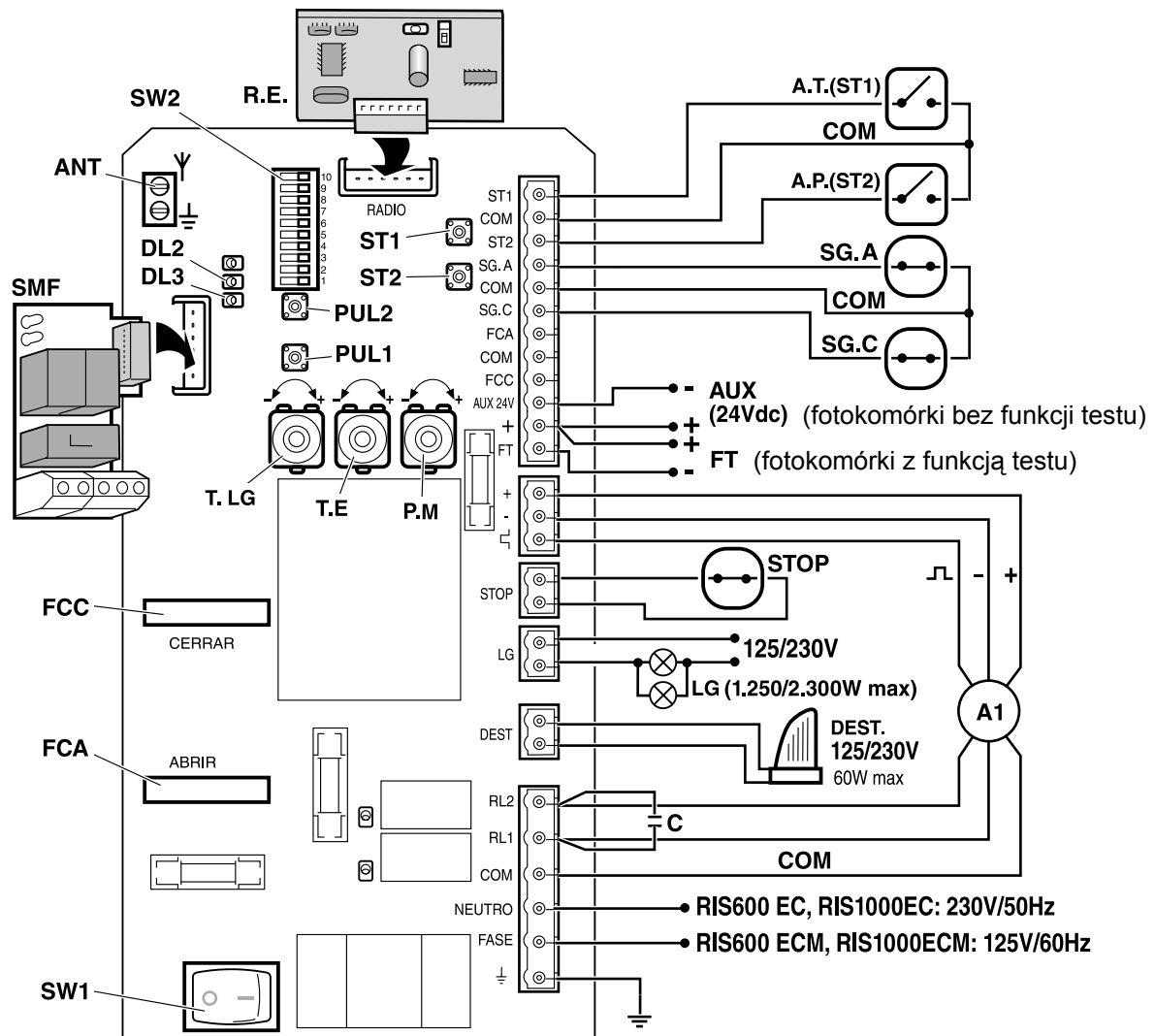


D138B

### Zablokowanie obsługi ręcznej w celu przejścia na automatyczną:

- Delikatnie obróć pokrętko (2) o 270° w lewo.
- Przekręć kluczyk (1) w lewo i wyjmij go.
- Wciśnij tłoczek (3) i ręcznie przesuwaj bramę, aby sprzęgnąć ją z mechanizmem napędowym.

## Ogólny schemat połączeń



P138Z

### Kierunek obrotu

Sprawdź działanie za pomocą miniprzycisków PUL1 (zamykanie) i PUL2 (otwieranie).

Jeżeli kierunek obrotu jest nieprawidłowy, zamień miejscami kable podłączone do zestyków RL1 i RL2.

### Encoder

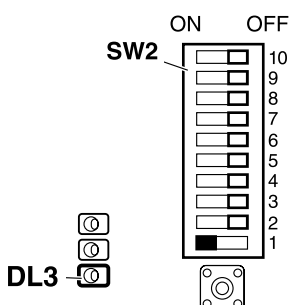
Aby enkoder działał prawidłowo, mikroprzełącznik DIP7 musi być ustawiony w pozycji ON.

### Test fotokomórek

Fotokomórki otwierania (SG.A): ustaw mikroprzełącznik DIP6 w pozycji ON, aby włączyć funkcję testu.

Fotokomórki zamykania (SG.C): ustaw mikroprzełącznik DIP9 w pozycji ON, aby włączyć funkcję testu.

## Ustawienia SW2 podczas programowania (mikroprzełącznik DIP1 = ON)



DIP1=ON: przejście do trybu programowania (DL3 świeci)

DIP1=ON i DIP2=ON: programowanie szerokości otwarcia całkowitego

DIP1=ON i DIP3=ON: programowanie szerokości otwarcia częściowego – funkcja furtki

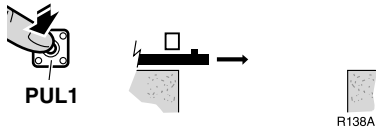
DIP1=ON i DIP4=ON: programowanie kodu radiowego dla otwarcia całkowitego

DIP1=ON i DIP6=ON: programowanie kodu radiowego dla otwarcia częściowego – funkcja furtki

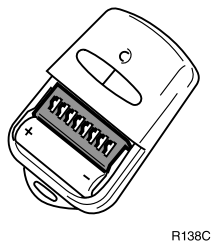
## Programowanie kodu radiowego dla otwarcia całkowitego (tylko z odbiornikiem RSD)

Jeżeli korzystasz z innego odbiornika, zapoznaj się z dołączoną do niego instrukcją.

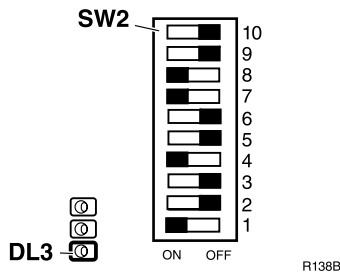
**1** Podłącz zasilanie elektryczne i zamknij bramę, wciskając i przytrzymując PUL1.



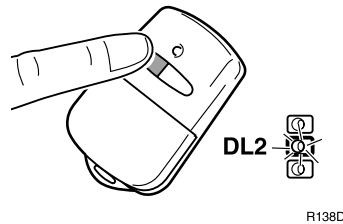
**2** Wybierz kod w nadajniku.



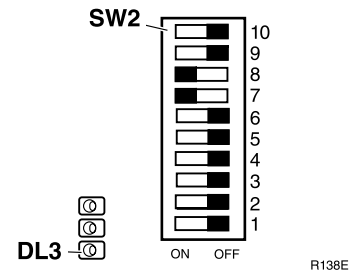
**3** Ustaw przełączniki DIP zgodnie z rysunkiem (DIP1=ON, DIP4=ON). DL3 zapali się, co oznacza przejście do trybu programowania.



**4** Wciśnij przycisk wybranego kanału. Po zakończeniu programowania dioda DL2 zacznie migać.



**5** Przesław DIP1 i DIP4 w pozycję OFF. DL3 zgaśnie.



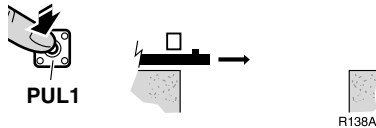
**6** Odłącz i ponownie podłącz zasilanie elektryczne.

### Kod radiowy dla otwarcia częściowego

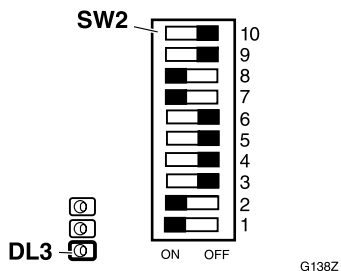
Programowanie przebiega tak samo, z tym że zamiast mikroprzełącznika DIP4 należy przestawić mikroprzełącznik DIP6.

## Programowanie szerokości otwarcia całkowitego

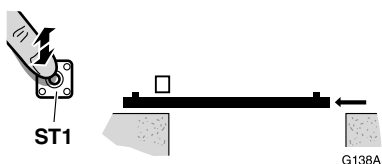
**1** Podłącz zasilanie elektryczne i zamknij bramę, wciskając i przytrzymując PUL1.



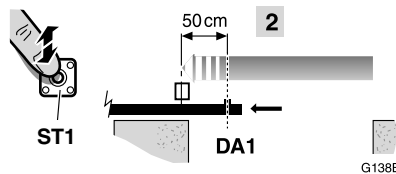
**2** Ustaw przełączniki DIP zgodnie z rysunkiem (DIP2=ON, DIP1=ON). DL3 zapali się, co oznacza przejście do trybu programowania.



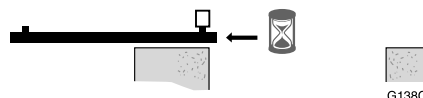
**3** Wciśnij ST1, aby rozpocząć otwieranie.



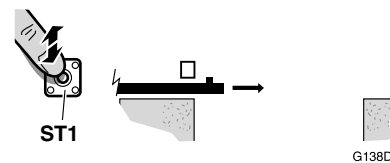
**4** Wciśnij ST1, aby rozpocząć stopniowe hamowanie (ok 50 cm przed położeniem krańcowym).



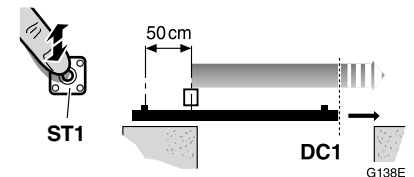
**5** Poczekaj, aż brama zatrzyma się.



**6** Wciśnij ST1, aby rozpocząć zamykanie.



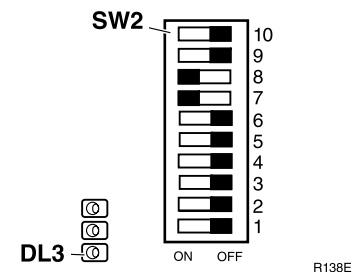
**7** Wciśnij ST1, aby rozpocząć stopniowe hamowanie (ok 50 cm przed położeniem krańcowym).



**8** Poczekaj, aż brama zatrzyma się.



**9** Przesław DIP1 i DIP2 w pozycję OFF. DL3 zgaśnie.



## Programowanie szerokości otwarcia częściowego

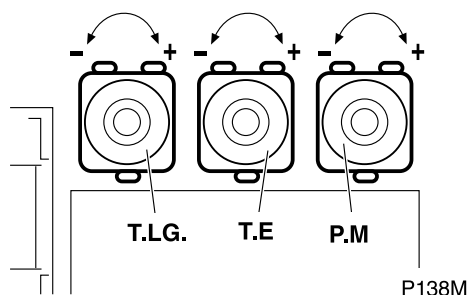
Przebiega podobnie jak programowanie szerokości otwarcia całkowitego, z tym że:

- zamiast DIP1 i DIP2 należy przestawić DIP1 i DIP3
- zamiast ST1 należy wciskać ST2
- W punkcie 5 w celu zatrzymania bramy należy wcisnąć ST2

## Ustawianie trybów i funkcji za pomocą panelu SW2 (DIP1 = OFF)

Mikroprzełączniki			
DIP	Tryby i funkcje	Pozycja	Opis
DIP1		OFF	
DIP2	Ostrzeżenie przed rozpoczęciem manewru	ON	lampa sygnalizacyjna zapala się, a rozpoczęcie manewru następuje po upływie 3 sekund
		OFF	lampa sygnalizacyjna zapala się i od razu następuje rozpoczęcie manewru
DIP3	Otwieranie krokowe lub kompleksowe	ON	otwieranie krokowe (podczas otwierania centrala wykonuje odbierane polecenia)
		OFF	otwieranie kompleksowe (podczas otwierania centrala ignoruje odbierane polecenia)
DIP4	Tryb automatyczny lub półautomatyczny (dla otwarcia całkowitego i częściowego)	ON	tryb automatyczny (brama zamyka się automatycznie po upływie czasu oczekiwania, który można ustawić za pomocą potencjometru T.E.)
		OFF	tryb półautomatyczny (brama zamyka się po otrzymaniu stosownego polecenia)
DIP5	Opcjonalny tryb automatyczny (tylko jeżeli DIP4 = ON)	ON	w czasie oczekiwania centrala wykonuje odbierane polecenia (można zamknąć bramę przed upływem czasu oczekiwania)
		OFF	nie można zamknąć bramy przed upływem czasu oczekiwania
DIP6	Test fotokomórki otwierania	ON	funkcja testu włączona
		OFF	funkcja testu wyłączona
DIP7	Enkoder	ON	enkoder włączony
		OFF	enkoder wyłączony
DIP8	Hamowanie stopniowe	ON	hamowanie bramy przed osiągnięciem położenia krańcowego
		OFF	brama dojeżdża do położenia krańcowego z pełną szybkością
DIP9	Test fotokomórki zamykania	ON	funkcja testu włączona
		OFF	funkcja testu wyłączona
DIP10	Sposób hamowania (tylko jeżeli DIP8 = ON)	ON	hamowanie stopniowe (czas opóźnienia 1,5 s)
		OFF	hamowanie natychmiastowe (brak opóźnienia)

## Regulacja potencjometrów



### T.L.G.: czas działania oświetlenia w garażu

Jeżeli obwód oświetlenia w garażu jest podłączony do centrali sterującej, to za pomocą tego potencjometru można ustawić czas działania oświetlenia.

- Wartość minimalna: 3 sekundy; wartość maksymalna: 90 sekund

### T.E.: czas oczekiwania przed zamknięciem bramy

Za pomocą potencjometru T.E. można ustawić czas oczekiwania przed rozpoczęciem manewru zamykania bramy w trybie automatycznym i opcjonalnym automatycznym.

- Wartość minimalna: 0 sekund; wartość maksymalna: 90 sekund

### P.M.: moment obrotowy

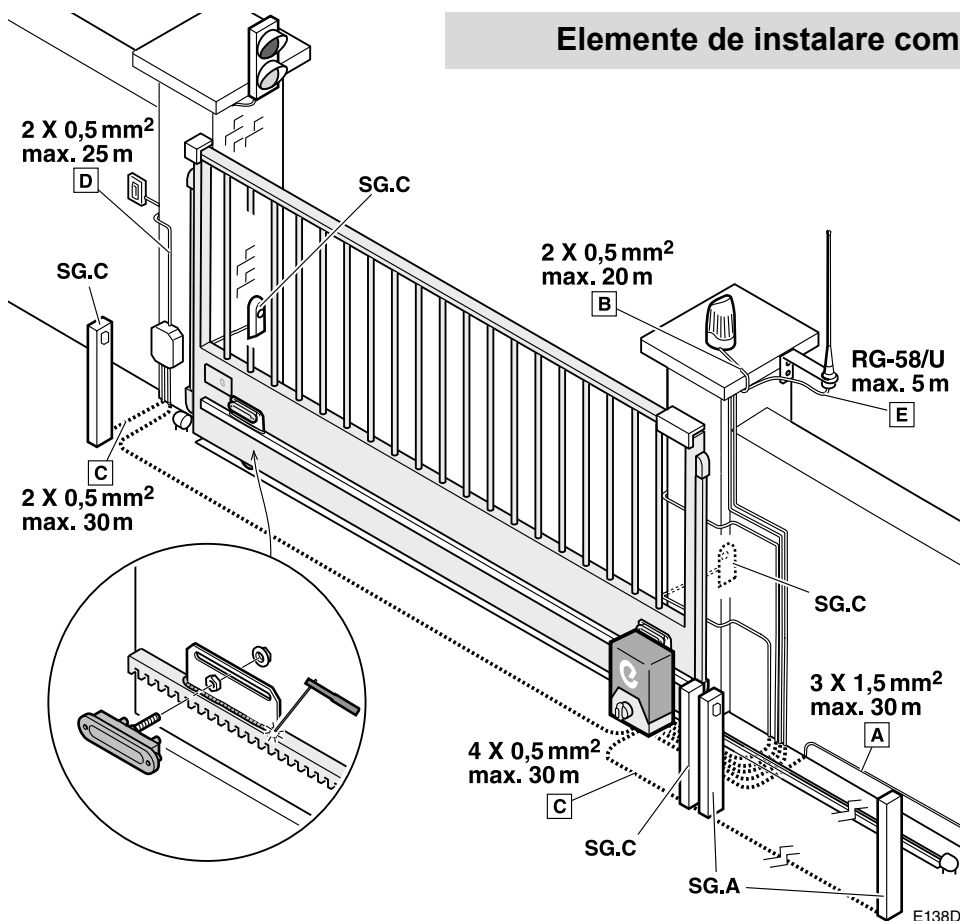
Za pomocą tego potencjometru można ustawić maksymalną wartość mocy silnika.

- ▲ **Moment obrotowy nie powinien przekraczać wartości maksymalnej określonej w normie EN 12543:2000. Pomiary należy wykonać zgodnie z normą EN 12445:2000.**

### NOTĂ IMPORTANTĂ

Acest ghid rapid este un rezumat al manualului de instalare completă. Manualul conține avertismentele de siguranță și alte explicații care trebuie să fie luate în considerare. Manualul de instalare poate fi descărcat mergând la secțiunea "Downloads" de pe site-ul Erreka:  
<http://www.erreka.com/Automatismos/descargaDocumentos.aspx>

### Elemente de instalare completă



### Cablarea electrică

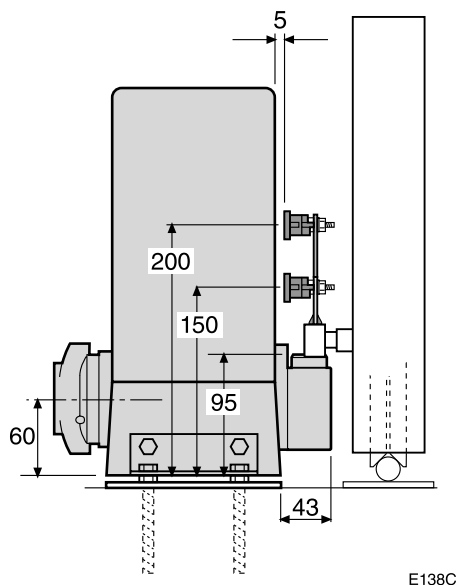
- A: Sursa de alimentare electrică
- B: Lumină intermitentă
- C: Focotelule (Tx / Rx)
- D: Buton/cheie de perete
- E: Antenă

### Focotelule

SG.A: focotelulă deschidere: pentru a activa testarea, puneți DIP9 în poziția ON.

SG.C: focotelulă închidere: pentru a activa testarea, puneți DIP6 în poziția ON.

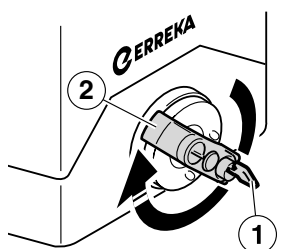
### Cote de montaj (mm)



E138C

### Deblocare

#### Deblocare

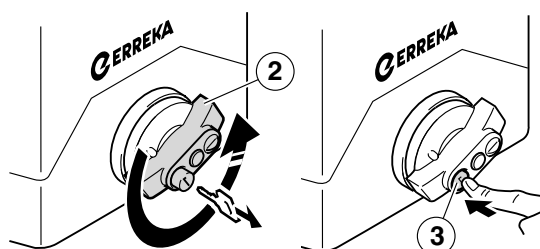


D138A

#### Deblocare pentru funcționare manuală:

- Introduceți cheia (1) și rotiți în sensul acelor de ceasornic, fără a o forța.
- Rotiți mânerul (2) în sensul acelor de ceasornic 270°, până la opritor, dar fără a-l forța.

#### Blocare

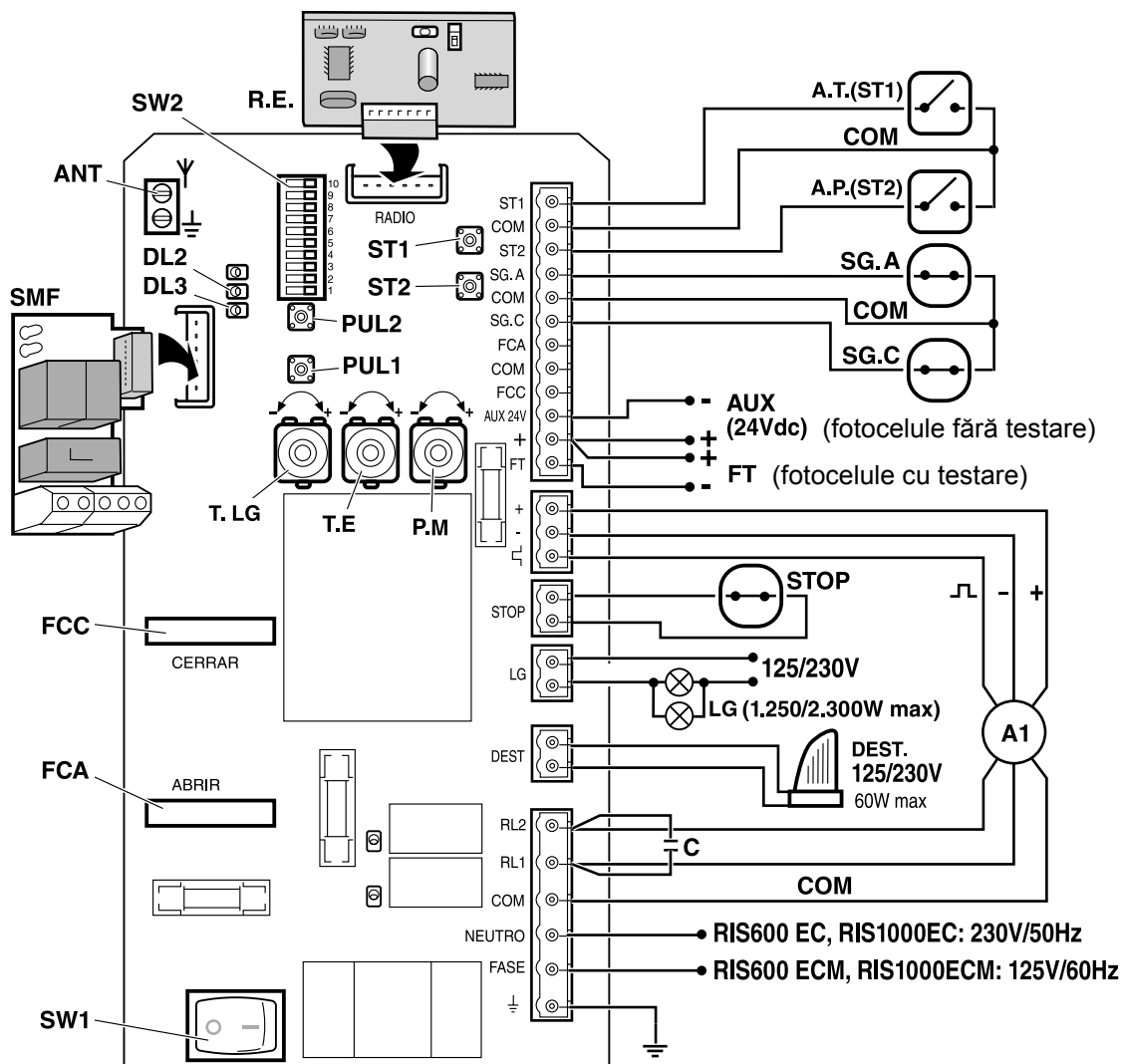


D138B

#### Funcționare motorizată blocare:

- Rotiți mânerul (2) în sens contrar acelor de ceasornic 270°, fără a-l forța.
- Rotiți cheia (1) în sens contrar acelor de ceasornic și scoateți-o.
- Împingeți cilindrul (3) spre interior și deplasați manual poarta pentru a o interbloca în mecanismul de acționare.

## Conexiuni generale



P138Z

### Sensul de rotație

Verificați funcționarea folosind mini-butoanele PUL1 (închide) și PUL2 (deschide).

Dacă sensul de rotație nu este corect, schimbați între ele cablurile elementului de acționare conectate la bornele RL1 și RL2.

### Encoder

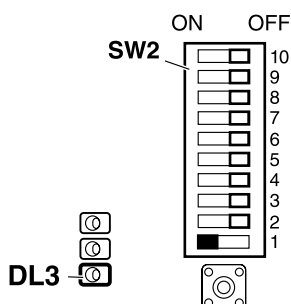
Pentru funcționarea corectă a encoderului, asigurați-vă că DIP7 este în poziția ON.

### Testare fotocelule

Fotocelule deschidere (SG.A): puneți DIP6 în poziția ON pentru a activa testarea.

Fotocelule închidere (SG.C): puneți DIP9 în poziția ON pentru a activa testarea.

## Funcțiile SW2 în timpul programării (DIP1 = ON)



**DIP1=ON:** programare activată (DL3 se aprinde)

**DIP1=ON și DIP2=ON:** Programare parcurs total de deschidere/închidere

**DIP1=ON și DIP3=ON:** Programare parcurs de deschidere/închidere pietonal

**DIP1=ON și DIP4=ON:** Programare cod radio pentru deschidere totală

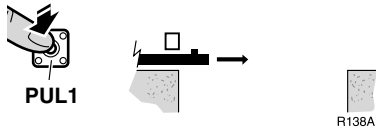
**DIP1=ON și DIP6=ON:** Programare cod radio pentru deschidere pietonală

E138L

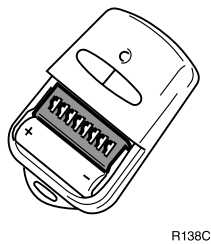
## Programarea codului radio pentru deschidere totală (doar cu receptor RSD)

☞ Dacă este utilizat un alt receptor decât RSD, a se consulta instrucțiunile corespunzătoare.

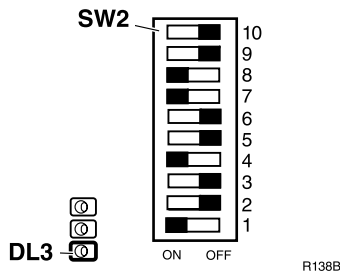
**1** Conectați sursa de alimentare electrică și închideți poarta, menținând PUL1 apăsat.



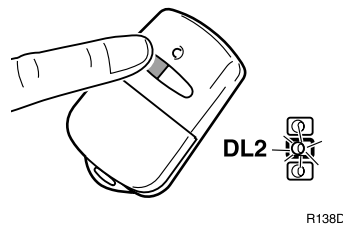
**2** Selectați codul în emițător.



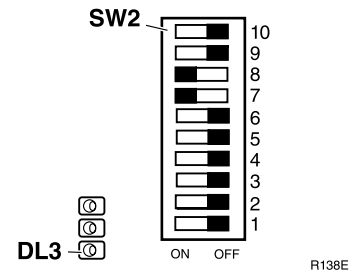
**3** Puneți DIP-urile după cum se arată în figură (DIP1 = ON, DIP4 = ON). DL3 se aprinde pentru a arăta că modul de programare este activat.



**4** Apăsați butonul canalului dorit. DL2 luminează intermitent pentru a arăta că programarea este completă.



**5** Puneți DIP1 și DIP4 în poziția OFF. DL3 rămâne stins.



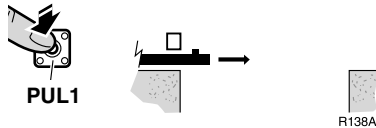
**6** Deconectați și reconectați sursa de energie electrică.

### Codul radio pentru deschiderea pietonală

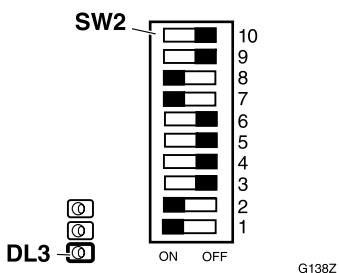
Programarea se realizează în același mod, folosind DIP6 în loc de DIP4.

## Programarea parcurșului total de deschidere/închidere

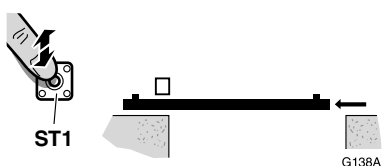
**1** Conectați sursa de alimentare electrică și închideți poarta, menținând PUL1 apăsat.



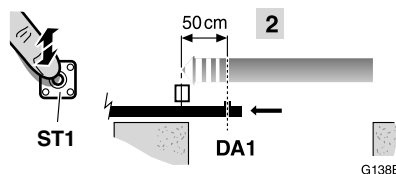
**2** Puneți DIP-urile după cum se arată în figură (DIP2 = ON, DIP1 = ON). DL3 se aprinde pentru a arăta că modul de programare este activat.



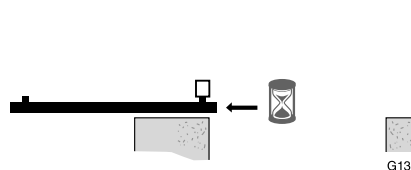
**3** Apăsați ST1 pentru a începe deschiderea.



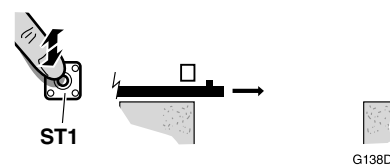
**4** Apăsați ST1 pentru a începe încetinirea (cu aprox. 50cm înainte de sfârșitul parcurșului).



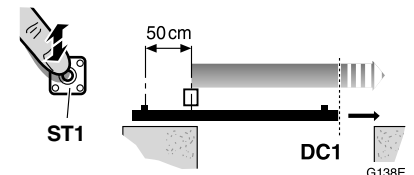
**5** Așteptați să se oprească la sfârșitul parcurșului.



**6** Apăsați ST1 pentru a începe închiderea.



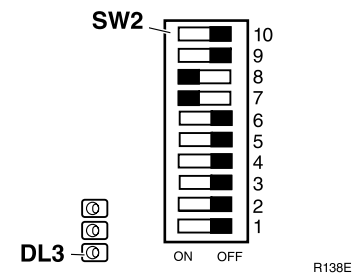
**7** Apăsați ST1 pentru a începe încetinirea (cu aprox. 50cm înainte de sfârșitul parcurșului).



**8** Așteptați să se oprească la sfârșitul parcurșului.



**9** Puneți DIP1 și DIP2 în poziția OFF. DL3 rămâne stins.



## Programarea parcurșului de deschidere/închidere pietonal

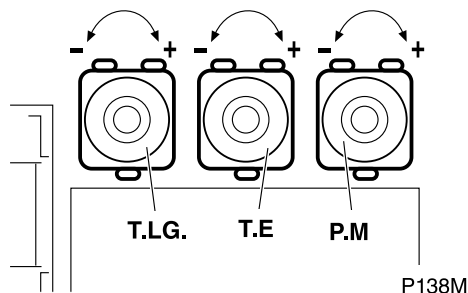
Aceasta se realizează în același mod ca și programarea parcurșului total de deschidere/închidere, cu următoarele diferențe:

- DIP1 și DIP3 sunt utilizate în loc de DIP1 și DIP2
- ST2 este utilizat în loc de ST1
- În pasul 5, opriți poarta cu ST2

## Selectia modurilor și a funcțiilor folosind SW2 (DIP1 = OFF)

DIP	Moduri și funcții	Opțiune	Efect
DIP1		OFF	
DIP2	Avertizare manevră	ON	lumina intermitentă se aprinde și funcționarea începe după o avertizare de 3 secunde
		OFF	lumina intermitentă se aprinde și funcționarea începe imediat
DIP3	Deschidere progresivă sau comunitară	ON	Deschidere progresivă (panoul se supune comenzilor de la cheie în timpul deschiderii)
		OFF	deschidere comunitară (în timpul deschiderii panoul de comandă nu răspunde la comenzile de la cheie)
DIP4	Modul automat sau semi-automat progresiv (pentru funcționare pietonală sau totală)	ON	modul automat (poarta se închide în mod automat după trecerea timpului de așteptare, care este reglat folosind T.E.).
		OFF	modul semi-automat progresiv (poarta se închide numai atunci când primește comanda de la cheie)
DIP5	Mod automat opțional (numai dacă DIP4 = ON)	ON	În timpul de așteptare, poarta răspunde la comenzile de la cheie (aceasta poate fi închisă înainte de a se termina timpul de așteptare)
		OFF	Poarta nu poate fi închisă până când nu se termină timpul de așteptare
DIP6	Testarea fotocelulei de deschidere	ON	testare activată
		OFF	testare dezactivată
DIP7	Encoder	ON	encoder activat
		OFF	encoder dezactivat
DIP8	Încetinire	ON	poarta își reduce viteza înainte de a ajunge la opritor
		OFF	poarta ajunge la opritor cu viteză mare
DIP9	Testarea fotocelulei de închidere	ON	testare activată
		OFF	testare dezactivată
DIP10	Tipul de decelerație (numai dacă DIP8 = ON)	ON	decelerație progresivă (rampă de decelerație 1,5 secunde)
		OFF	decelerație bruscă (fără rampă de decelerație)

## Reglajul potențimetrelor



### T.L.G.: Timpul de lumină a garajului

În cazul în care circuitul de iluminat al garajului a fost conectat la panoul de comandă, reglați timpul în care luminile trebuie să rămână aprinse utilizând T.L.G.

- Valoare minimă: 3 secunde; valoare maximă: 90 secunde

### T.E.: Timpul de așteptare poartă deschisă

Dacă a fost programat modul de funcționare automată sau alternativă, fixați T.E. pentru a regla timpul de așteptare cu poarta deschisă (înainte de a începe închiderea în mod automat).

- Valoare minimă: 0 secunde; valoare maximă: 90 secunde

### P.M.: cuplu motor

Utilizați P.M. pentru a regla valoarea maximă a forței motorului.

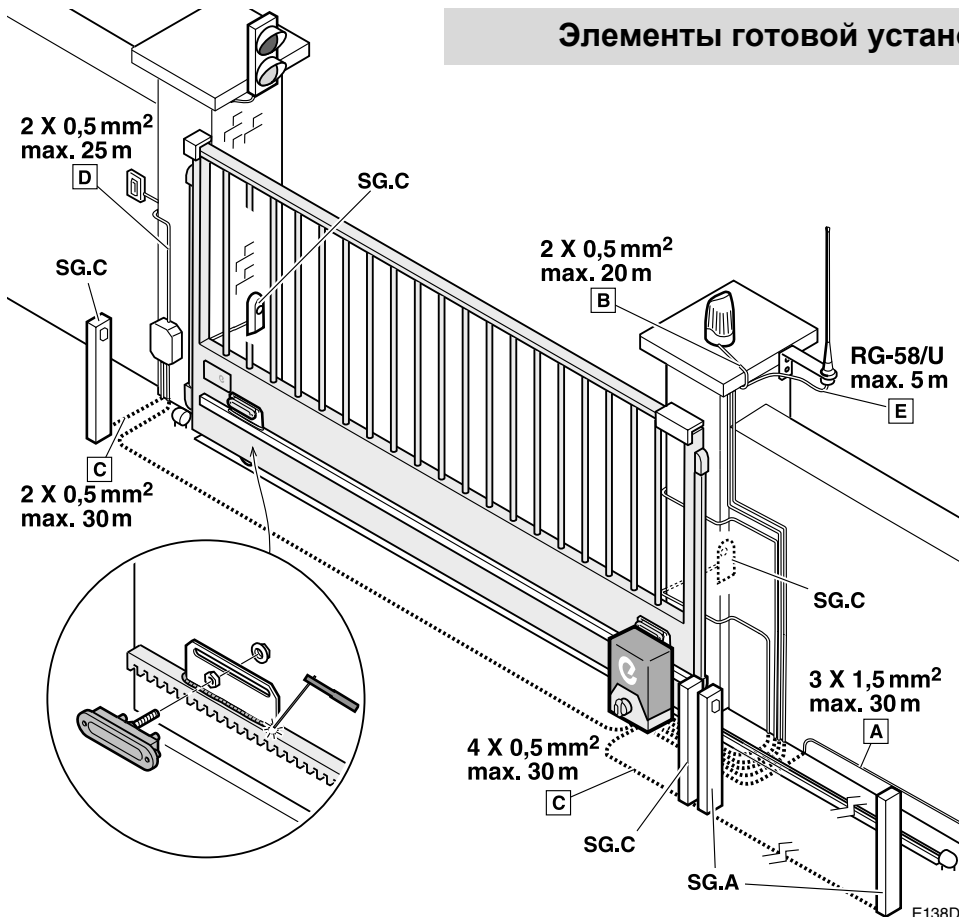
- ▲ Reglați cuplul motor pentru a respecta forțele maxime de închidere prevăzute în Standardul EN12453: 2000. Efectuați măsurătorile în conformitate cu Standardul EN 12445:2000.



### ПРИМЕЧАНИЕ

Настоящая краткая инструкция является сокращенной версией полной инструкции по эксплуатации. Последняя содержит также информацию о требованиях безопасности и другие разъяснения, которые нужно принимать во внимание. Инструкцию по эксплуатации можно скачать из Интернета в разделе «Загрузки» на веб-странице «Еррека»: <http://www.erreka.com/Automatismos/descargaDocumentos.aspx>

### Элементы готовой установки



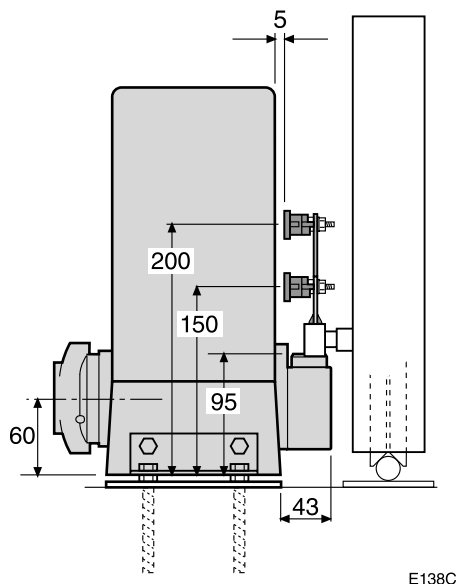
### ЭЛЕКТРОПРОВОДКА

- A: Общее питание
- B: Сигнальная лампа
- C: Фотоэлементы (Tx / Rx)
- D: Пусковая кнопка / открыватель на стене
- E: Антенна

### Фотоэлементы

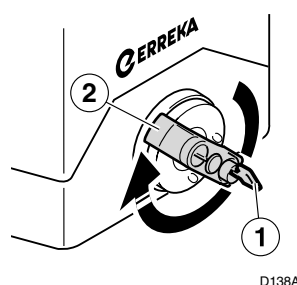
- SG.A: фотоэлемент открытия: для активации тестирования приведите DIP9 в положение ON (вкл.).
- SG.C: фотоэлемент закрытия: для активации тестирования приведите DIP6 в положение ON (вкл.).

### Отметки высоты монтажа (мм)



### Разблокировка

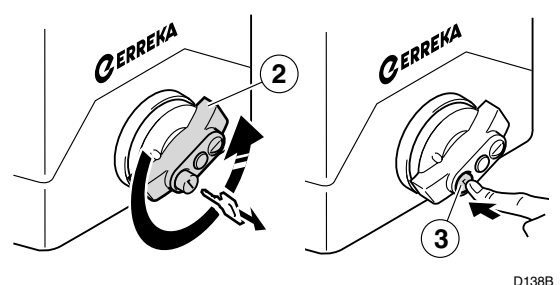
#### Разблокировка



#### Разблокировка для ручного привода:

- Вставьте ключ (1) и поверните его без усилия по часовой стрелке.
- Поверните рукоятку (2) без усилия на 270° по часовой стрелке до упора.

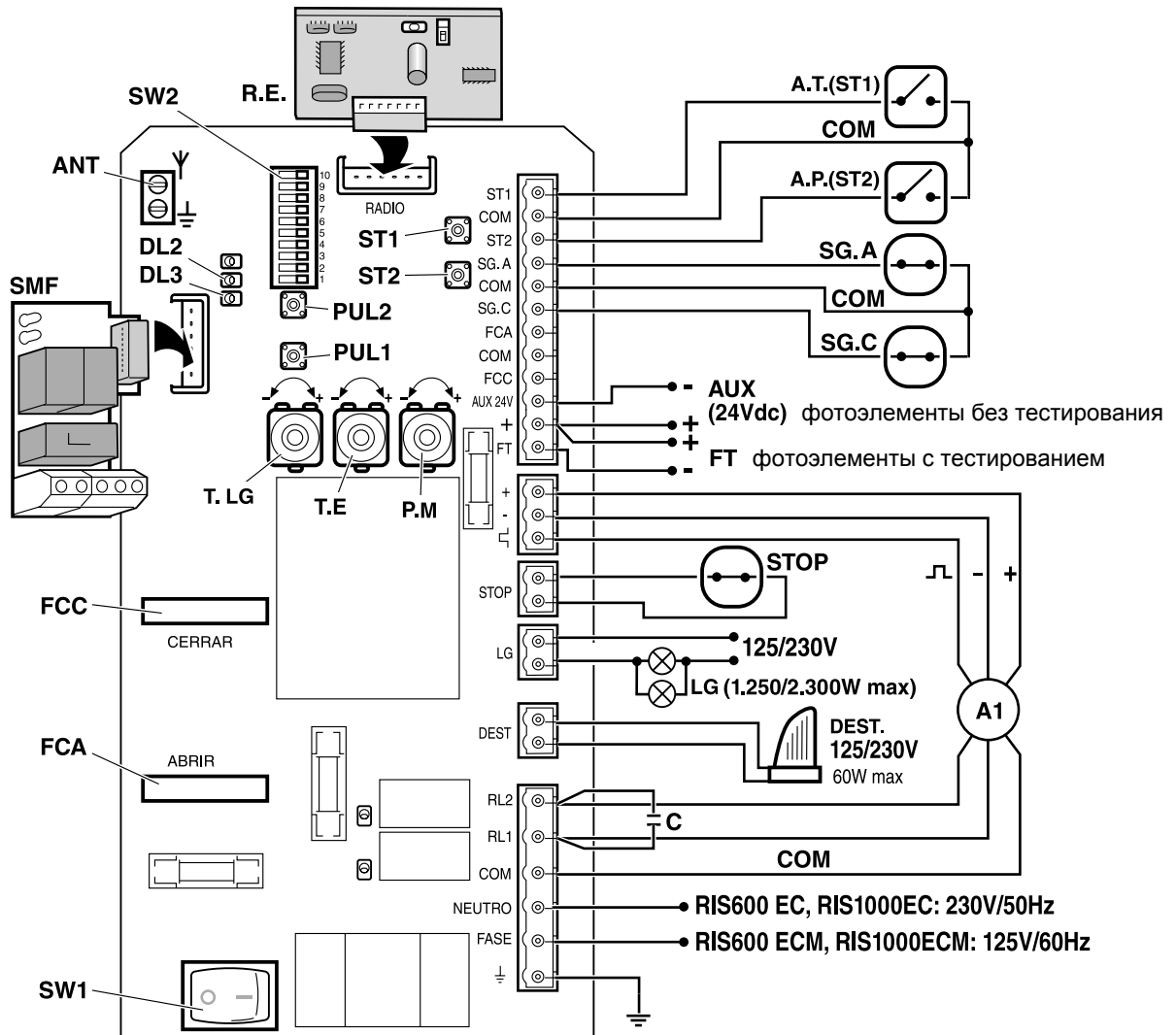
#### Блокировка



#### Блокировка для механического привода:

- Поверните рукоятку (2) без усилия на 270° против часовой стрелки до упора.
- Поверните ключ (1) против часовой стрелки и извлеките его.
- Протолкните нажимную кнопку (3) внутрь и переместите ручную дверь, чтобы вставить ее в приводной механизм.

## Общие соединения



P138Z

### Направление вращения:

Проверьте работу, используя пусковые мини-кнопки **PUL1** (открытие) и **PUL2** (закрытие). Если направление вращения приводного механизма не правильно, поменяйте местами кабели, присоединенные к кабельным соединителям **RL1** и **RL2**.

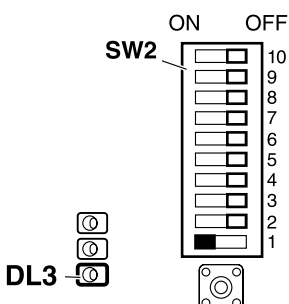
### Кодирующее устройство

Для надлежащей работы кодирующего устройства проверьте, чтобы **DIP7=ON**.

### Тестирование фотоэлементов

Фотоэлемент открытия (**SG.A**): для активации тестирования приведите **DIP6** в положение ON (вкл.).  
 Фотоэлемент закрытия (**SG.C**): для активации тестирования приведите **DIP9** в положение ON (вкл.).

### Функции SW2 при программировании (DIP1 (двухрядный переключатель)=ON (вкл.))



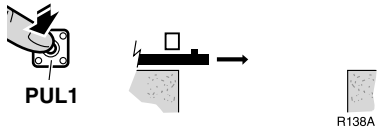
- DIP1=ON:** активировано программирование (загорается DL3)
- DIP1=ON и DIP2=ON:** общее программирование открытия/закрытия
- DIP1=ON и DIP3=ON:** программирование открытия/закрытия для пешеходов
- DIP1=ON и DIP4=ON:** общее программирование открытия через радиокод
- DIP1=ON и DIP6=ON:** программирование открытия через радиокод для пешеходов

E138L

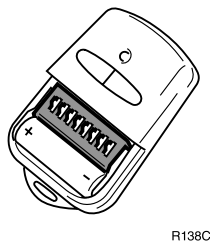
## Общее программирование открытия через радиокод (только при наличии приемника RSD)

Если используется иной приемник, чем RSD, смотрите соответствующие инструкции к нему.

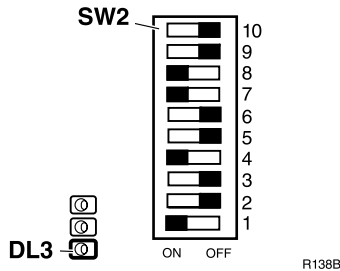
**1** Подключите к источнику питания и закройте ворота, нажав и удерживая PUL1.



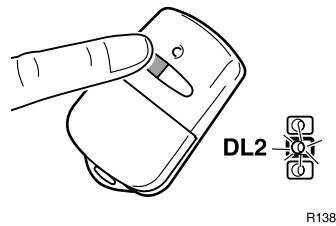
**2** Выберите код на радиопередатчике.



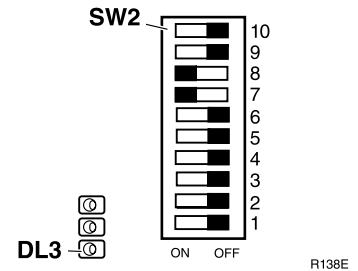
**3** Приведите переключатели DIP в положение, как показано на рис. (DIP1=ON, DIP4=ON). Загорится DL3, сигнализируя активацию режима программирования.



**4** Нажмите кнопку нужного канала. Замигает DL2, сигнализируя завершение программирования.



**5** Переведите переключатели DIP1 и DIP4 в положение OFF (выкл.). DL3 не горит.



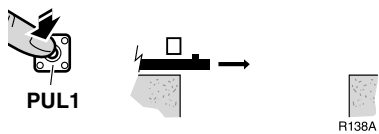
**6** Отключите и снова подключите к источнику питания.

### Программирование открытия через радиокод для пешеходов

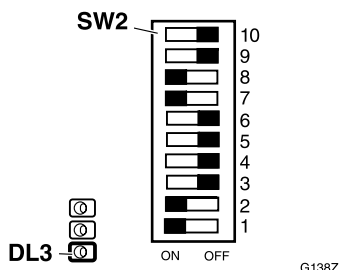
Программирование выполняется аналогично, только вместо DIP4 используется DIP6.

## Общее программирование открытия/закрытия

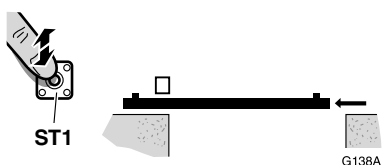
**1** Подключите к источнику питания и закройте ворота, нажав и удерживая PUL1.



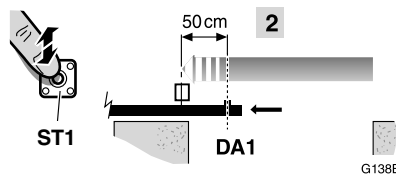
**2** Приведите переключатели в положение, как показано на рис. (DIP1=ON, DIP2=ON). Загорится DL3, сигнализируя активацию режима программирования.



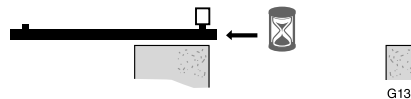
**3** Нажмите ST1, чтобы начать открытие ворот.



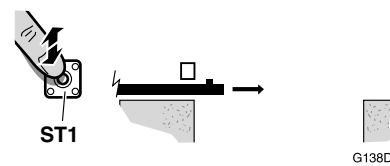
**4** Нажмите ST1, чтобы начать замедление (прибл. на расстоянии 50 см от конца хода).



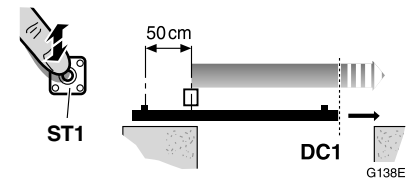
**5** Подождите, пока ворота остановятся в конце хода.



**6** Нажмите ST1, чтобы начать закрытие ворот.



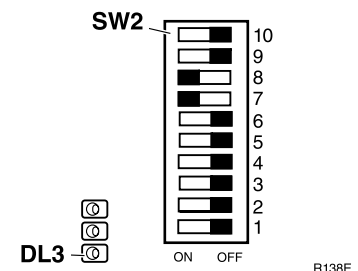
**7** Нажмите ST1, чтобы начать замедление (прибл. на расстоянии 50 см от конца хода).



**8** Подождите, пока ворота останутся в конце хода.



**9** Переведите переключатели DIP1 и DIP2 в положение OFF (выкл.). DL3 не горит.



## Программирование открытия/закрытия для пешеходов

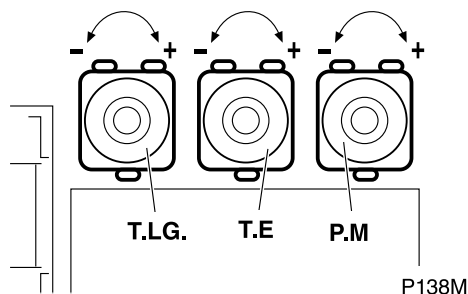
Программирование выполняется аналогично, только:

- вместо DIP1 и DIP2 используются DIP1 и DIP3
- вместо ST1 используется ST2
- в шаге 5 остановите ворота с помощью ST2

## Выбор функций и режимов с помощью SW2 (DIP1=OFF (выкл.))

DIP	Режимы и функции	Со-стояние	Действие
DIP1		OFF	
DIP2	Предупредительный сигнал	ON	начинает мигать свет и работа начинается после 3-секундного предупредительного сигнала
		OFF	начинает мигать свет и работа начинается сразу.
DIP3	Режим открытия	ON	<b>открытие шаг за шагом</b> (панель управления подчиняется операционным командам при открытии)
		OFF	<b>общее открытие</b> (панель управления не подчиняется операционным командам при открытии)
DIP4	Автоматический режим или режим шаг за шагом (для общей работы и работы с пешеходами)	ON	<b>автоматический режим</b> (ворота закрываются автоматически по истечению времени ожидания, которое настраивается с помощью T.E.).
		OFF	<b>режим шаг за шагом</b> (ворота закрываются только при получении операционной команды)
DIP5	Автоматический режим факультативный (только при DIP4=ON)	ON	в режиме ожидания ворота реагируют на операционные команды (могут быть закрыты до истечения времени ожидания)
		OFF	ворота не могут быть закрыты до истечения времени ожидания
DIP6	Тестирование фотоэлемента открытия	ON	тестирование активировано
		OFF	тестирование деактивировано
DIP7	Кодирующее устройство	ON	кодирующее устройство активировано
		OFF	кодирующее устройство деактивировано
DIP8	Замедление	ON	скорость движения ворот замедляется перед достижением ими стопора.
		OFF	ворота доходят до стопора на высокой скорости
DIP9	Тестирование фотоэлемента закрытия	ON	тестирование активировано
		OFF	тестирование деактивировано
DIP10	Тип замедления (только при DIP8=ON)	ON	прогрессивное замедление (интервал замедления 1,5 с)
		OFF	внезапное замедление (без интервала замедления)

## Настройка потенциометра



**T. LG (время "гаражного" света):** если цепь «гаражного» света подключена к панели управления, настройте время, в течение которого свет будет гореть, используя T. LG

- Мин. величина: 3 с, макс. величина 90 с

**T.E. (время ожидания при открытых воротах):** если запрограммирован автоматический или альтернативный автоматический рабочий режим, настройте с помощью T.E. время ожидания при открытых воротах (прежде чем начнется автоматическое закрытие ворот).

- Мин. величина: 0 с, макс. величина 90 с

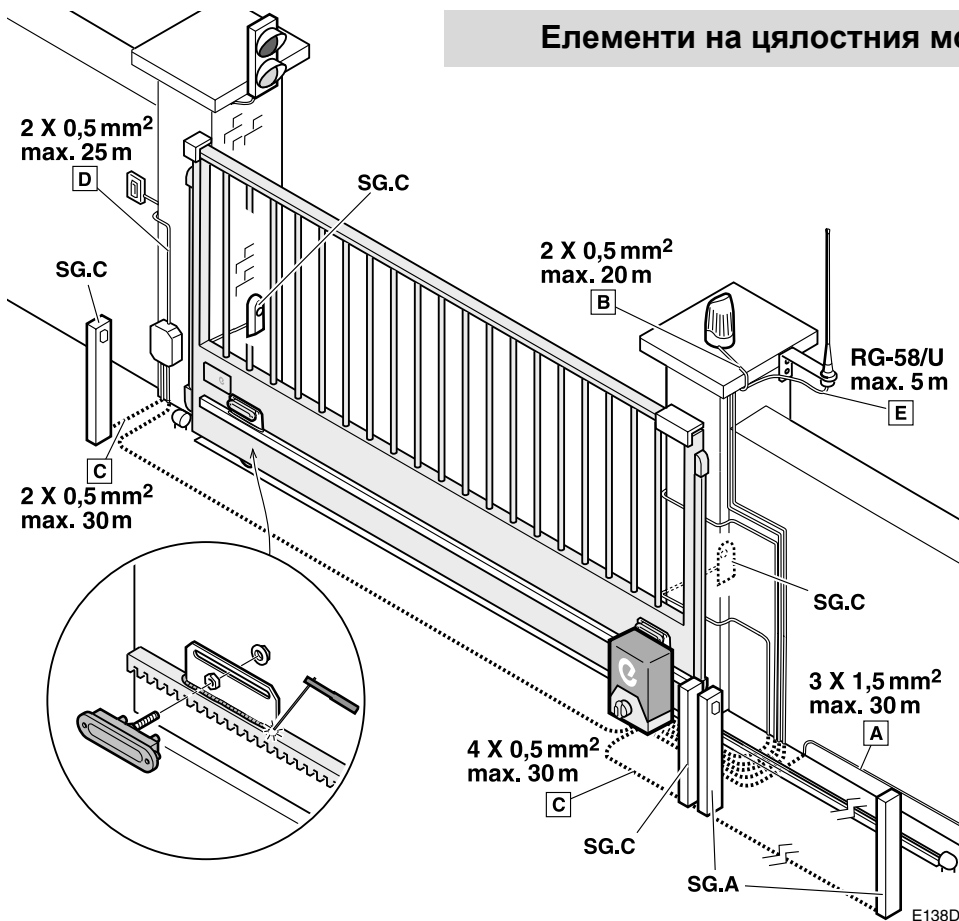
**P.M. (вращательный момент мотора):** используйте P.M. для настройки максимальной величины мощности мотора.

**▲ !!! Настройте вращательный момент в соответствии с макс. разрешенными силами тяги закрытия, установленными Стандартом EN 12453:2000. Проведите измерения, как описано в стандарте EN 12445:2000!!!**

## ВАЖНА ЗАБЕЛЕЖКА

Настоящото съкратено ръководство е резюме на пълния наръчник за монтаж. Наръчникът съдържа предупреждение за безопасност и други разяснения, които трябва да бъдат взети под внимание. Наръчникът за монтаж може да бъде изтеглен, като отидете на раздел „Downloads“ на уебсайта на Erreka: <http://www.erreka.com/Automatismos/descargaDocumentos.aspx>

## Елементи на цялостния монтаж



### Електрическо окабеляване

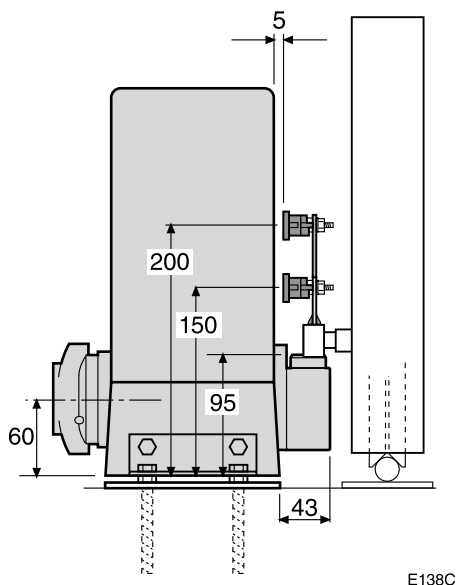
- A: Главно електрическо захранване
- B: Мигаща лампа
- C: Фотоклетки (Tx / Rx)
- D: Натискащ се бутон/стенен ключ
- E: Антена

### Фотоклетки

SG.A: фотоклетка за отваряне: за да разрешите тестването, поставете DIP9 в положение ON (ВКЛ.).

SG.C: фотоклетка за затваряне: за да разрешите тестването, поставете DIP6 в положение ON (ВКЛ.).

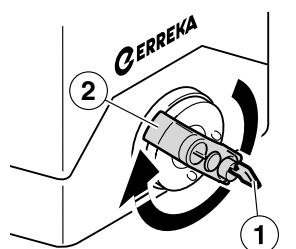
## Височини на сглобяване (mm)



E138C

## Отключване

### Отключване

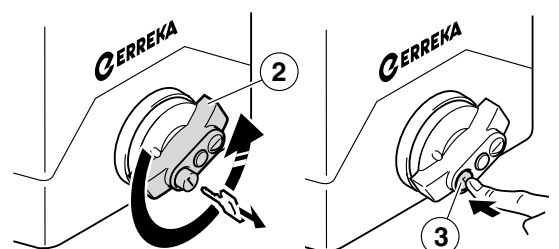


D138A

### Отключване за ръчна работа:

- Поставете ключа (1) и го завъртете по часовниковата стрелка без да прилагате сила.
- Завъртете дръжката (2) по часовниковата стрелка на 270°, през ограничителя, но без да прилагате сила.

### Заклучване

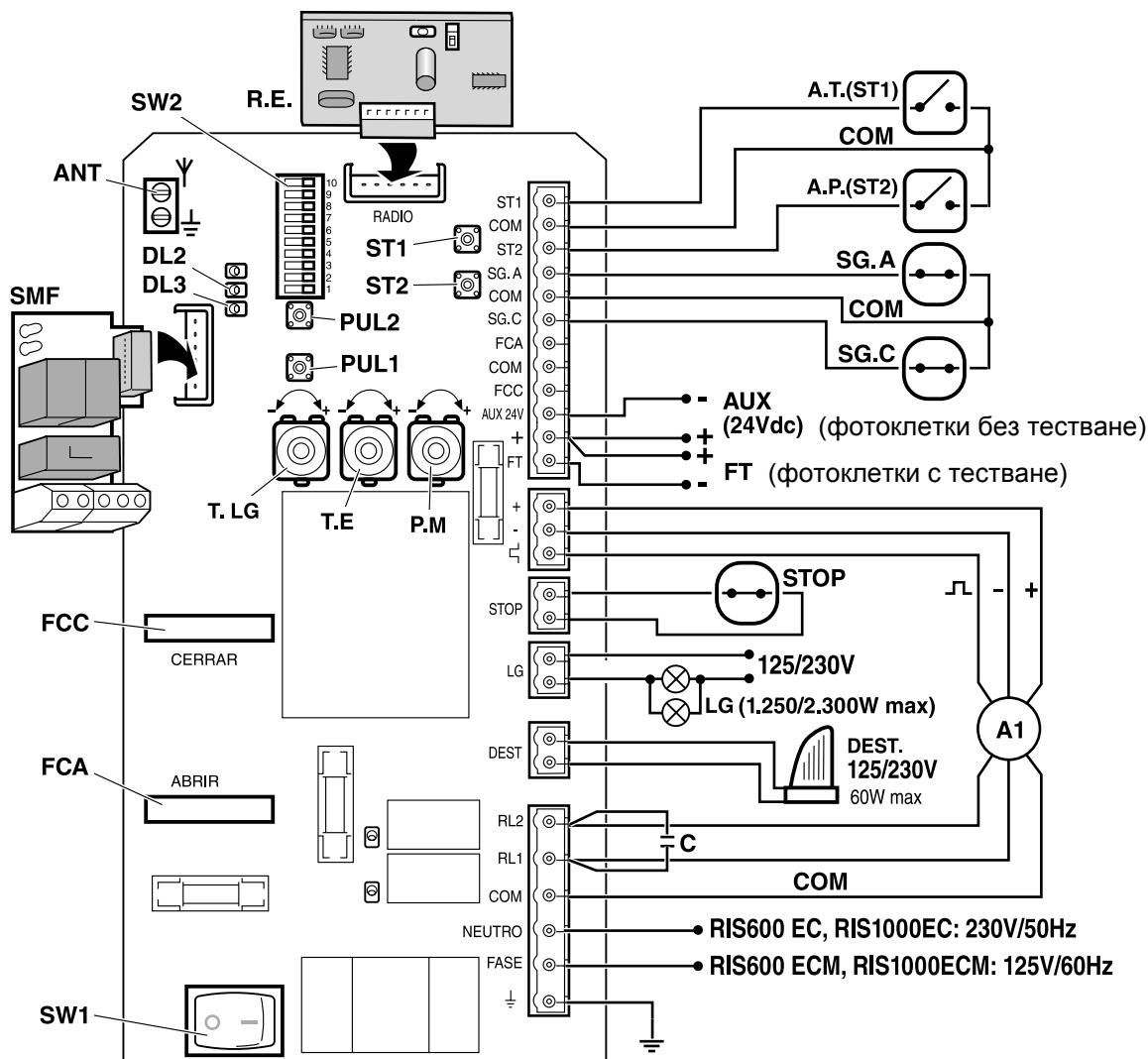


D138B

### Моторизирана работа заклучване:

- Завъртете (2) срещу часовниковата стрелка на 270° без да прилагате сила.
- Завъртете ключа (1) срещу часовниковата стрелка и го извадете.
- Натиснете навътре цилиндъра (3) и ръчно придвижете вратата, за да се свърже със задвижващия механизъм.

## Основни връзки



P138Z

### Посока на движение

Проверете операцията с помощта на натискащи се минибутони PUL1 (затваряне) и PUL2 (отваряне).

Ако посоката на движение е неправилна, разменете кабелите на отварящия механизъм, свързани към проводникови клеми RL1 и RL2.

### Кодиращо устройство

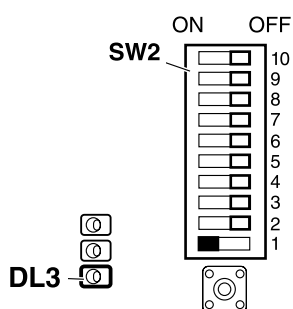
За правилната работа на кодиращото устройство се уверете, че DIP7 е в положение ON (ВКЛ.).

### Тестване на фотоклетки

Фотоклетки при отваряне (SG.A): за да разрешите тестването, поставете DIP6 в положение ON (ВКЛ.).

Фотоклетки при затваряне (SG.C): за да разрешите тестването, поставете DIP9 в положение ON (ВКЛ.).

## SW2 функции по време на програмиране (DIP1=ON)



**DIP1=ON:** програмирането разрешено (DL3 светва)

**DIP1=ON и DIP2=ON:** програмиране за пълно отваряне/затваряне

**DIP1=ON и DIP3=ON:** програмиране за отваряне/затваряне за пешеходци

**DIP1=ON и DIP4=ON:** програмиране на радиокода за пълно отваряне

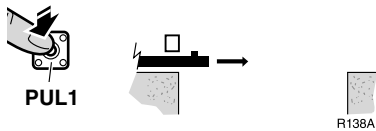
**DIP1=ON и DIP6=ON:** програмиране на радиокода за отваряне за пешеходци

E138L

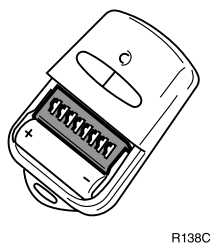
## Програмиране на радиокод за пълно отваряне (само с RSD приемник)

Ако се използва приемник, различен от RSD, вж. съответните инструкции.

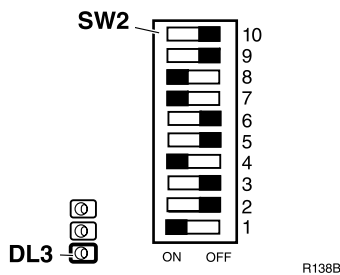
**1** Свържете към електрическото захранване и затворете вратата, като задържите натиснат PUL1.



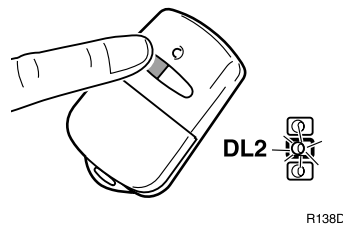
**2** Изберете кода в предавателя.



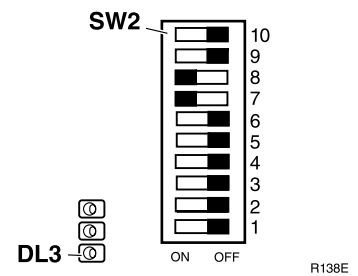
**3** Поставете DIP както е показано на илюстрацията (DIP1=ON, DIP4=ON). DL3 светва, за да покаже, че е разрешен режим на програмиране.



**4** Натиснете бутона на желанния канал. DL2 примигва, за да покаже, че програмирането е завършено.



**5** Поставете DIP1 и DIP4 в положение OFF (ИЗКЛ.). DL3 остава изключено.



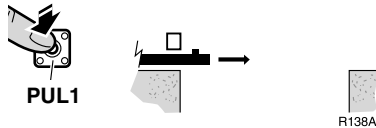
**6** Изключете и отново включете електрозахранването.

### Радиокод за отваряне за пешеходци

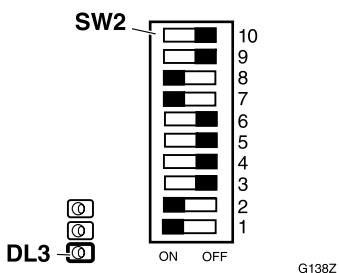
Програмирането се извършва по същия начин, като вместо DIP4 се използва DIP6.

## Програмиране за пълно отваряне/затваряне

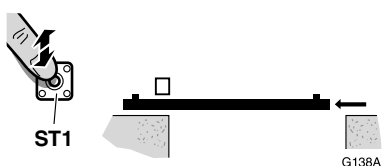
**1** Свържете към електрическото захранване и затворете вратата, като задържите натиснат PUL1.



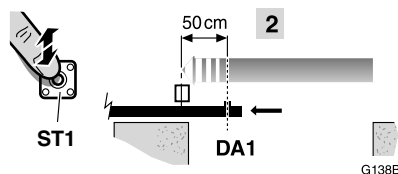
**2** Поставете DIP както е показано на илюстрацията (DIP2=ON, DIP1=ON). DL3 светва, за да покаже, че е разрешен режим на програмиране.



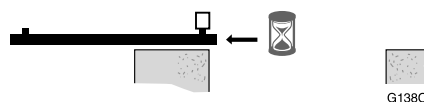
**3** Натиснете ST1, за да започне отварянето.



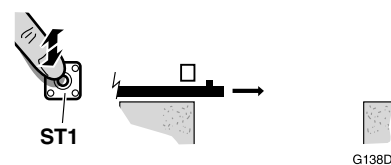
**4** Натиснете ST1, за да започне забавянето (прибл. 50 cm преди края на хода).



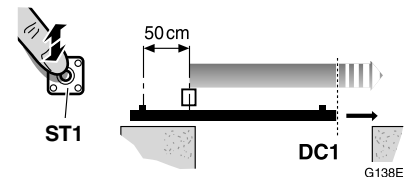
**5** Изчакайте, докато спре в края на хода.



**6** Натиснете ST1, за да започне затварянето.



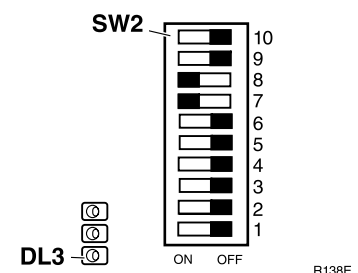
**7** Натиснете ST1, за да започне забавянето (прибл. 50 cm преди края на хода).



**8** Изчакайте, докато спре в края на хода.



**9** Поставете DIP1 и DIP2 в положение OFF (ИЗКЛ.). DL3 остава изключено.



## Програмиране за отваряне/затваряне за пешеходци

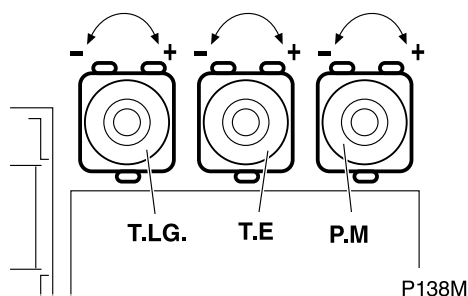
То се извършва по същия начин като програмирането за пълен ход със следните разлики:

- Вместо DIP1 и DIP2 се използват DIP1 и DIP3
- Вместо ST1 се използва ST2
- На стъпка 5 спрете вратата с ST2

## Избор на функция и на режим с помощта на SW2 (DIP1 = OFF)

DIP	Режими и функции	Опция	Ефект
DIP1		OFF (ИЗКЛ.)	
DIP2	Предварително предупреждение	ON (ВКЛ.)	примигващата лампа светва и операцията започва след 3-секундно предупреждение
		OFF (ИЗКЛ.)	примигващата лампа светва и операцията започва незабавно
DIP3	Постъпково или колективно отваряне	ON (ВКЛ.)	постъпково отваряне (по време на отваряне панелът се подчинява на командите с ключ)
		OFF (ИЗКЛ.)	колективно отваряне (по време на отваряне панелът не се подчинява на командите с ключ)
DIP4	Автоматичен или постъпков режим (за експлоатация при пешеходци и пълна експлоатация)	ON (ВКЛ.)	автоматичен режим (вратата се затваря автоматично след изтичане на периода на готовност, който се настройва с помощта на Т.Е.)
		OFF (ИЗКЛ.)	постъпков режим (вратата се затваря единствено при получаване на команда с ключ)
DIP5	Автоматичен режим по избор (само ако DIP4 = ON)	ON (ВКЛ.)	по време на готовност вратата се подчинява на командите с ключ (тя може да се затвори преди изтичане на периода на готовност)
		OFF (ИЗКЛ.)	вратата не може да се затвори преди изтичане на периода на готовност
DIP6	Тестване на фотоклетка за отваряне	ON (ВКЛ.)	тестване разрешено
		OFF (ИЗКЛ.)	тестване забранено
DIP7	Кодиращо устройство	ON (ВКЛ.)	кодиращо устройство активирано
		OFF (ИЗКЛ.)	кодиращо устройство дезактивирано
DIP8	Забавяне	ON (ВКЛ.)	вратата намалява скоростта си, преди да достигне ограничителя
		OFF (ИЗКЛ.)	вратата достига ограничителя с висока скорост
DIP9	Тестване на фотоклетка за затваряне	ON (ВКЛ.)	тестване разрешено
		OFF (ИЗКЛ.)	тестване забранено
DIP10	Вид намаляване на скоростта (само ако DIP8 = ON)	ON (ВКЛ.)	прогресивно намаляване на скоростта (стъпка на намаляване на скоростта 1,5 сек.)
		OFF (ИЗКЛ.)	внезапно намаляване на скоростта (без стъпка на намаляване)

## Настройка с потенциометър



### T.L.G.: време на работа на осветлението в гаража

Ако веригата на осветлението в гаража е свързана към контролното табло, настройте времето, за което светлите остават включени, с помощта на T.L.G.

- Минимална стойност: 3 секунди; максимална стойност: 90 секунди

### T.E.: период на готовност при отворена врата

Ако е програмиран режим на автоматично функциониране или алтернативен автоматичен режим, настройте T.E. за адаване на периода на готовност при отворена врата (преди да започне автоматично затваряне).

- Минимална стойност: 0 секунди; максимална стойност: 90 секунди

### P.M.: въртящ момент на мотора

Използвайте P.M. за настройка на максималната мощност на мотора.

- ▲ **Настройте въртящия момент така, че да се съблюдава максималният тласък при затваряне, определен в Стандарт EN12453:2000. Извършете описаните в Стандарт EN 12445:2000 измервания.**

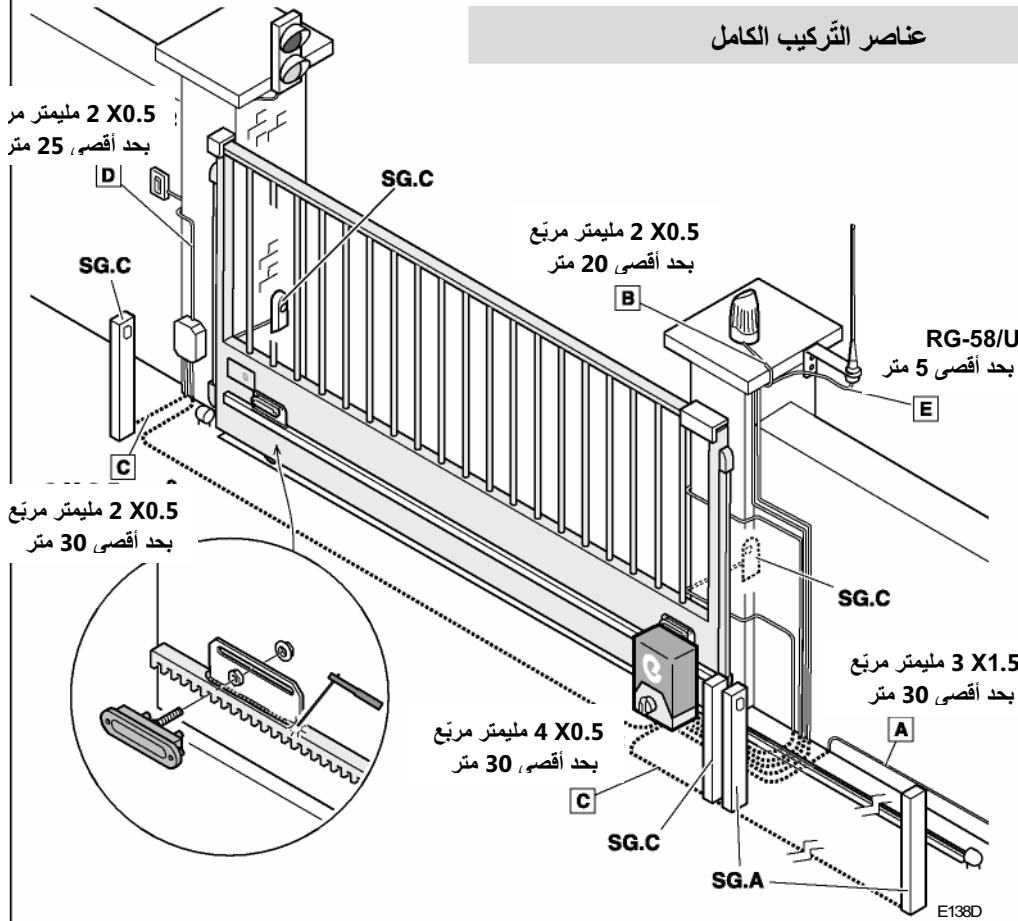


هذا الدليل السريع هو ملخص لدليل التركيب الكامل. هذا الدليل يحتوي على تنبيهات الأمان و الإيضاحات الأخرى التي يجب أخذها بالاعتبار. يمكنكم تحميل دليل التركيب من الفقرة "تحميلات" من موقع Erreka:

<http://www.erreka.com/Automatismos/descargaDocumentos.aspx>

تنبيه

## عناصر التركيب الكامل

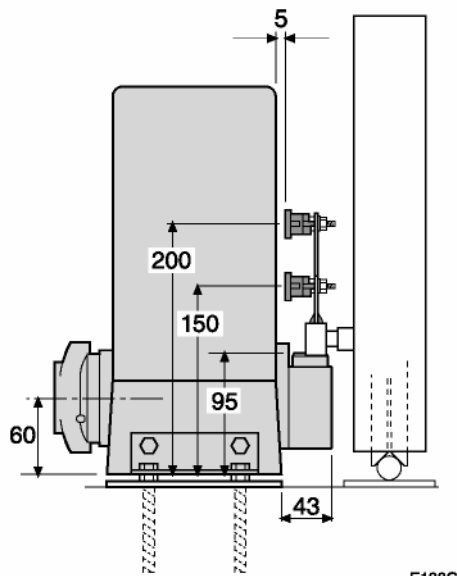


الكابلات الكهربائية  
A: التغذية العامة  
B: مصباح وامض  
C: خلايا ضوئية (Rx/ Tx)  
D: زر كهرياء أو مفتاح حانطي  
E: الإبريال أو الهوائي

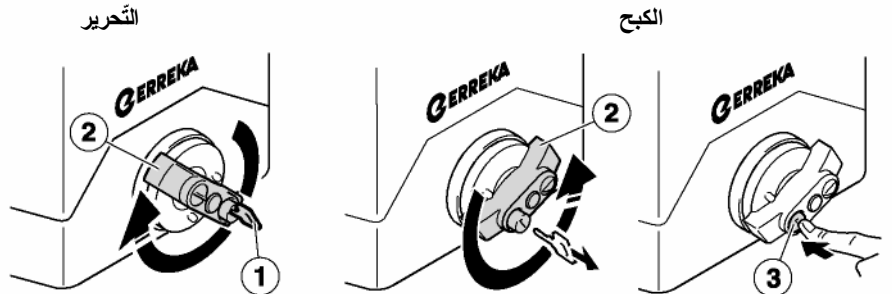
## الخلايا الضوئية

SG.A: خلية فتح ضوئية : لتفعيل التجريب ، ON = DIP9 .  
SG.C: خلية إغلاق ضوئية: لتفعيل التجريب ، ON = DIP6 .

## أبعاد التركيب بالملليمتر



## التحرير

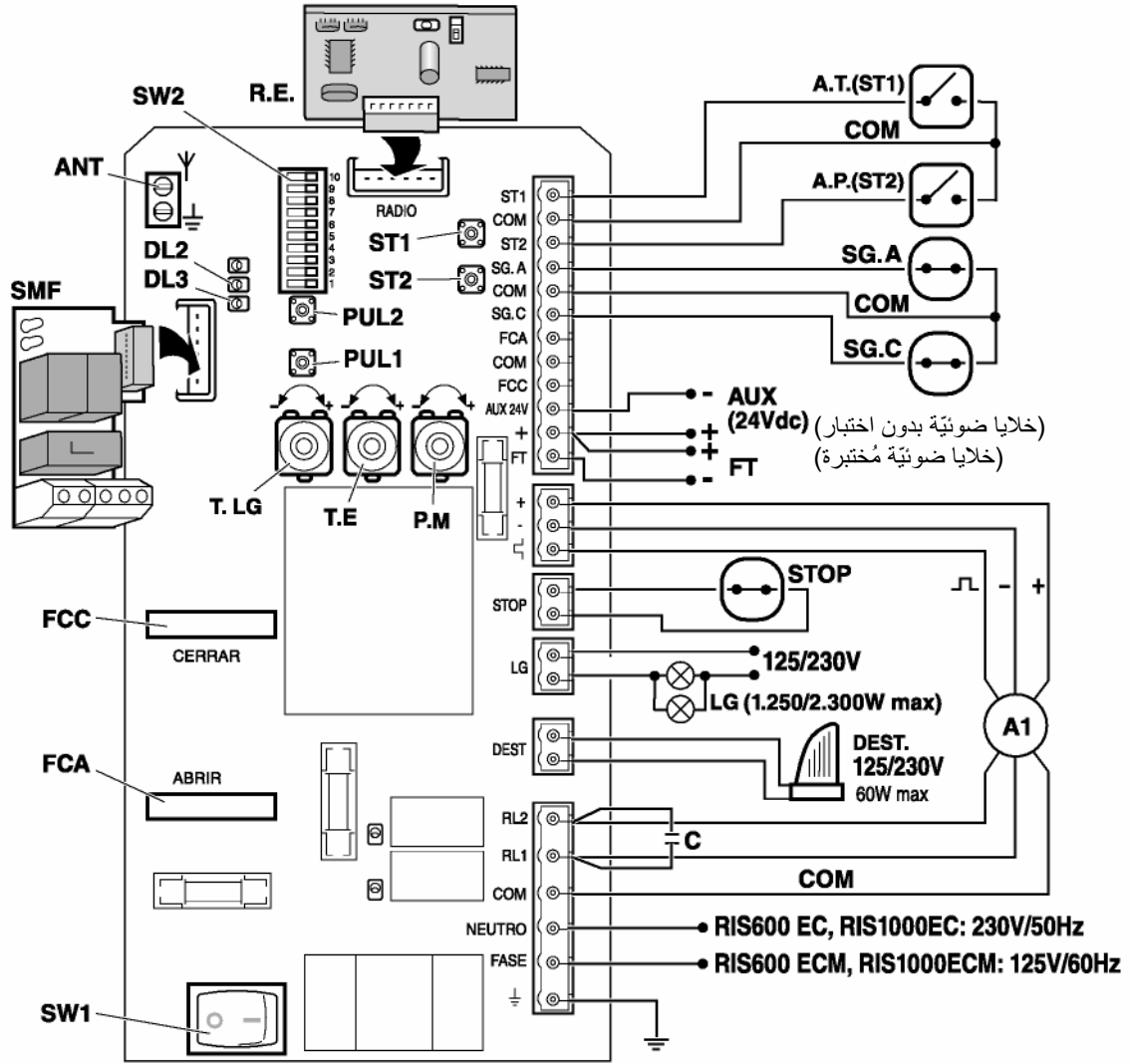


## تحرير للتشغيل اليدوي:

- قم بإدخال المفتاح (1) و لفه بدون دفعه بالقوة في اتجاه دوران عقارب الساعة.
- قم بلف الذراع الرفع (2) في اتجاه دوران عقارب الساعة حتى حد الإيقاف الأقصى بدون دفعه بالقوة.

## كبح للتشغيل الآلي:

- قم بلف الذراع الرفع (2) في عكس اتجاه دوران عقارب الساعة بدون دفعه بالقوة.
- قم بلف المفتاح (1) في عكس اتجاه دوران عقارب الساعة و قم بإخراجه.
- قم بدفع المصباح (3) إلى الداخل و تحريك البوابة يدويًا لتثبيتها في آلية التشغيل.



P138Z

اتجاه الدوران

عليك بالتحقق من الأداء عن طريق الأزرار الصغيرة (إغلاق) و PUL2 (فتح).  
لو أن اتجاه الدوران غير صحيح ، قم بتبديل كبلات المشغل المتصلة بالمحطات و RL1 و RL2.

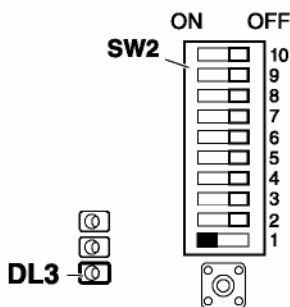
المشفر

للأداء الصحيح للمشفر عليك بالتأكد بأن DIP7 موجود في ON.

الاختبار للخلايا الصوتية

خلايا فتح صوتية (SG.A) : قم بوضع DIP6 في ON لتفعيل التجريب.  
خلايا إغلاق صوتية (SG.C) : قم بوضع DIP9 في ON لتفعيل التجريب.

وظائف ال SW2 خلال التسجيل (ON = DIP1)



ON = DIP1 : تسجيل مُفعّل (DL3 يُضئ)  
ON = DIP1 و ON = DIP2 : تسجيل للمسار الكلي  
ON = DIP1 و ON = DIP3 : تسجيل لمسار بوابة المشاة  
ON = DIP1 و ON = DIP4 : تسجيل لشفرة الرّاديو للفتح الكامل  
ON = DIP1 و ON = DIP6 : تسجيل لشفرة الرّاديو لفتح بوابة المشاة

E138L

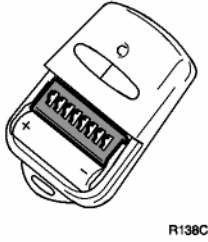
## تسجيل شفرة الراديو للفتح الكامل (فقط مع مستقبل RSD)

لو أنك تستخدم مُستقبل مُختلف عن RSD ، عليك بمراجعة تعليماته الخاصة .

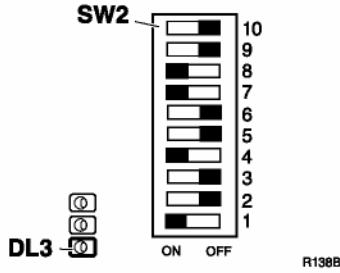
1 قم بوصل التّغذية الكهربيّة و إغلاق البوّابة بضغط PUL1 بدون الإفراج عنه.



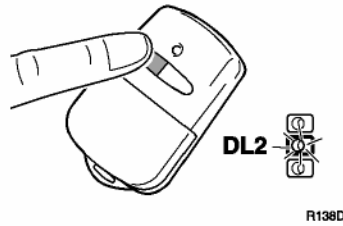
2 قم باختيار الشّفرة في جهاز الإرسال.



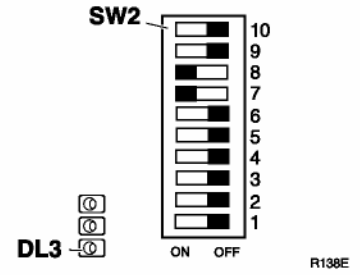
3 قم بوضع ال DIPs كما يُظهر الشّكل DL3 . (ON = DIP4 ، ON = DIP1) ليشير إلى أنّ وضع التّسجيل مُفعلّ.



4 قم بضغط زر القناة المرادة. DL2 يُضئ بشكل مُتقطع عند انتهاء التّسجيل.



5 قم بوضع DIP1 و DIP4 في وضع OFF . DL3 يبقى مُنطفئاً.



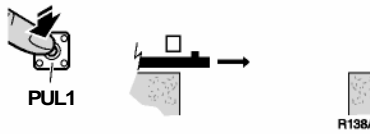
6 قم بفصل التّغذية الكهربيّة ثم أعد وصلها من جديد.

### شفرة الراديو لفتح بوّابة المُشاة

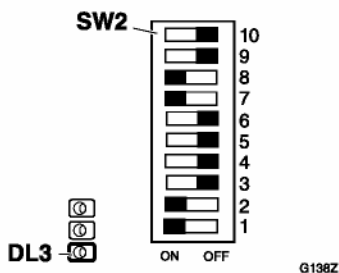
يتم عمل التّسجيل بنفس الطّريقة ، باستخدام DIP6 بدلا من DI P4 .

## تسجيل المسار الكلي

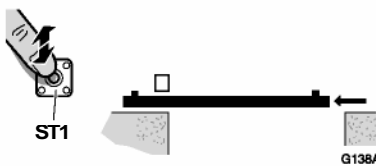
1 قم بوصل التّغذية الكهربيّة و إغلاق البوّابة بضغط PUL1 بدون الإفراج عنه.



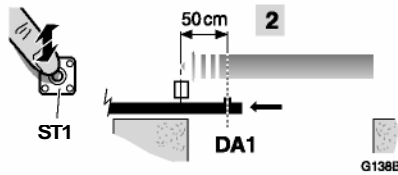
2 قم بوضع ال DIPs كما يُظهر الشّكل DL3 . (ON = DIP1 ، ON = DIP2) ليشير إلى أنّ وضع التّسجيل مُفعلّ.



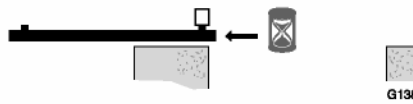
3 قم بضغط ST1 لبدء الفتح.



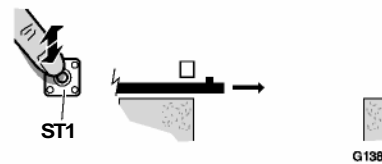
4 قم بضغط ST1 لبدء التوقّف المُتباطئ (حوالي 50 سنتيمتر قبل نهاية المسار).



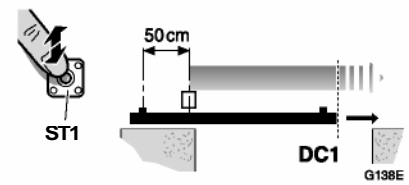
5 انتظر حتّى تتوقّف في نهاية المسار.



6 قم بضغط ST1 لبدء الإغلاق.



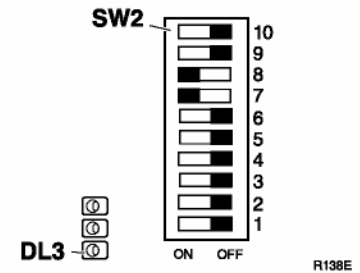
7 قم بضغط ST1 لبدء التوقّف المُتباطئ (حوالي 50 سنتيمتر قبل نهاية المسار).



8 انتظر حتّى تتوقّف في نهاية المسار.



9 قم بوضع DIP1 و DIP2 في وضع OFF . DL3 يبقى مُنطفئاً.



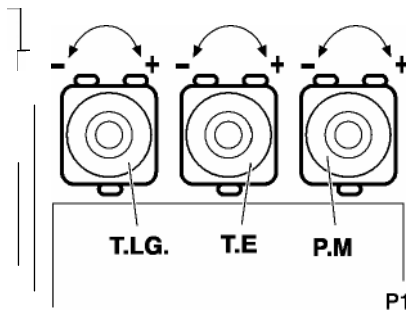
## تسجيل مسار بوّابة المُشاة

- يتم عمله بنفس طريقة تسجيل المسار الكامل ، مع الاختلافات الآتية:
- يتم استخدام DIP3 و DIP1 بدلا من DIP2 و DIP1
- يتم استخدام ST2 بدلا من ST1
- في الخطوة 5 ، يتم إيقاف البوّابة ب ST2

## اختيار الانماط و الوظائف بواسطة SW2 (OFF = DIP1)

DIP	الأنماط و الوظائف	الخيار	الأثر
DIP1		OFF	
		ON	يُضئ المصباح الوامض و تبدأ العملية بعد إنذار مُسبق يستمر 3 ثواني
DIP2	إنذار مُسبق بالعملية	OFF	يُضئ المصباح الوامض و تبدأ العملية بصورة فورية
		ON	فتح تدريجي (خلال الفتح تتبع لوحة التَّحكُّم أوامر الحركة)
DIP3	فتح تدريجي أو مُشترك	OFF	فتح مُشترك (خلال الفتح لا تتبع لوحة التَّحكُّم أوامر الحركة)
		ON	نمط آلي (يتم إغلاق البوابة بصورة آليّة عند انتهاء زمن الانتظار الذي يُمكن ضبطه بواسطة (T.E.))
DIP4	نمط آلي أو شبه آلي (لأمر حركة كَلّي أو أمر حركة لِبوابة المُشاة)	OFF	نمط شبه آلي (يتم إغلاق البوابة فقط عند استقبال أمر الحركة)
		ON	خلال الانتظار تتبع البوابة أوامر الحركة (يمكن أن يتم إغلاقها قبل انتهاء زمن الانتظار)
DIP5	نمط آلي اختياري (فقط لو ON = DIP4)	OFF	البوابة لا يمكن إغلاقها حتى ينتهي زمن الانتظار
		ON	اختبار مُفعّل
DIP6	اختبار لخلية الفتح الضوئية	OFF	اختبار غير مُفعّل
		ON	مُشَقَّر مُفعّل
DIP7	المُشَقَّر	OFF	المُشَقَّر غير مُفعّل
		ON	البوابة تُقلّل من سرعتها قبل أن تصل للحد الأقصى للإيقاف
DIP8	توقّف مُتباطئ	OFF	تصل البوابة حتى الحد الأقصى للإيقاف بسرعة كبيرة
		ON	اختبار مُفعّل
DIP9	اختبار لخلية الإغلاق الضوئية	OFF	اختبار غير مُفعّل
		ON	تباطئ تدريجي (منحدر التَّباطئ 1.5 ثانية)
DIP10	نوع التَّباطئ (فقط لو ON = DIP8)	OFF	تباطئ مُفاجئ (بدون مُنحدر تباطئ)

## ضبط مقاييس الجهد



لو قمت ببرمجة نمط الأداء الآلي أو الآلي الاختياري ، عليك بقياس زمن الانتظار T.E. لضبطه و البوابة مفتوحة (قبل أن تبدأ في الإغلاق بصورة آليّة).

- الحد الأدنى للقيمة: 0 ثانية ، القيمة القصوى: 90 ثانية

P.M: عزم المُحرِّك

بواسطة ال P.M يمكن ضبط القيمة القصوى لقوة دفع المُحرِّك.

▲ قم بضبط عزم المحرك بحيث يتم احترام قوى الإغلاق القصوى المحددة في القاعدة EN 12453:2000. قم بعمل القياسات كما يتم وصفها في القاعدة EN 12445:2000.

T.LG : زمن إضاءة الجراج

لو قمت بوصل دائرة إضاءة الجراج بلوحة التَّحكُّم ، عليك بضبط الزمن الذي تظل فيه المصابيح مُضاءة بواسطة T.LG.

- القيمة الدنيا: 3 ثواني ، القيمة القصوى: 90 ثانية

T.E: زمن انتظار بوابة مفتوحة